



基督教懷智服務處
WAI JI CHRISTIAN SERVICE

大愛無礙



Love Without Barriers

基督教懷智服務處 年報
Annual Report 2022-2023

封面概念

Cover Concept

大愛

Greater Love

耶穌基督對世人的愛是不分種族、性別、宗教、年齡及殘疾等，人人平等。

Jesus Christ's love for mankind takes no account of race, gender, religion, age, or disability.

無礙

Barrier-free

沒有歧視及障礙，自由、自主及自在。孤舟航行在水面上有如人在基督平等的愛裡獲得平安、寧靜與自由。

Without discrimination or obstacles, there exists freedom, autonomy, and ease. Like a boat sailing on the water, one finds peace, tranquility and freedom in the impartial love of Christ.

目錄

Table of Contents

關於懷智 About Waiji	
歷史 History	01
遠景、使命及目標 Vision, Mission, and Objectives	02
主席之言 Chairperson's Foreword	03
機構管治 Corporate Governance	
董事局成員 Board of Directors	05
委員會成員名單 Committee Members	07
諮詢組織成員名單 Members of Consultative Bodies	09
總幹事報告 Chief Executive's Report	11
家屬代表會報告 Family Representatives Association Report	13
職員代表會報告 Staff Representatives Association Report	15
服務報告 Service Report	
服務報告 Service Report	16
統計資料 Statistics	
服務 Service Statistics	29
員工 Staff Composition	33
收入及支出 Income and Expenditure	34
附錄 Appendix	
組織架構及服務圖 Organization and Service Chart	41
管理團隊 Management Team	42
專業支援團隊 Professional Support Team	43
單位經理團隊 Unit Manager Team	44
總辦事處及服務單位總覽表 Head Office and Service Units Directory	45
鳴謝 Acknowledgments	48
捐款表格 Donation Form	51

基督教懷智服務處前身為「九龍佑寧堂懷智訓練中心」，由一群九龍佑寧堂會友於 1979 年體察到社會上智障人士的需要而成立。初期在教堂內提供半天日間訓練服務，至 1984 年獲社會福利署資助，遷址至九龍石硤尾南山邨，提供全日日間訓練服務。

本會的服務不斷擴展，先後成立日間中心及宿舍、工場及宿舍、家居訓練服務（現已轉型為地區支援中心）、輔助就業服務、輔助宿舍、綜合復康服務中心、臨床心理服務、物理治療服務、職業治療服務、言語治療服務、照顧者支援服務、暫顧服務及私營殘疾人士院舍專業外展服務。另成立社會企業「懷智匡業有限公司」，透過業務經營輔助殘疾人士的就業發展。

本會於 1995 年改名為「基督教懷智服務處」，並註冊成為有限公司。目前本會共有 13 個受資助服務單位、600 多名職員，為智障及有其他殘疾的人士提供復康服務。



本會的會徽由人、絲帶及十字架組成。人在舞動紅色的絲帶，絲帶與人體配合形成一個心，表達出一種歡欣的心情和對生命的熱愛。這全賴心裏的十字架—基督的救恩。此外，十字架也推動我們懷著基督的愛去服務我們的服務使用者。

Wai Ji Christian Service, formerly known as the Kowloon Union Church Wai Ji Training Centre, was established by a group of church members in 1979 to minister to the service needs of people in society suffering from intellectual disabilities. Initially, a half-day training service was provided on the church premises. In 1984, the centre received subvention from the Social Welfare Department enabling it to move to Nam Shan Estate in Shek Kip Mei, to provide a whole-day training service.

The service continued to grow to include day activity centres and hostels, sheltered workshops and hostels, a home-based training service (now converted into a district support centre), supported employment service, supported hostel, integrated rehabilitation services centres, clinical psychological service, physiotherapy service, occupational therapy service, speech therapy service, carers support service, respite service, and professional outreach service for private residential care homes for persons with disabilities. The social enterprise, Wai Ji Hong Yip Company Limited, was also set up to assist with the employment development of people with disabilities through business operations.

In 1995, our Agency was renamed as "Wai Ji Christian Service" and incorporated as a limited company. At present, we have 13 service units and more than 600 staff providing rehabilitation services to people with intellectual or other kinds of disabilities in Hong Kong.

The logo of the Agency consists of representations of a human being, a piece of ribbon, and the Cross. The human is waving a red ribbon, from which a heart shape is formed by combining the body outline and the ribbon. This expresses joy and passion for life, all emanating from the Cross inside the heart – the Grace of Christ. The Cross also inspires us to serve our service users in Christ's love.

遠景

基督教懷智服務處以建立平等共融社會為己任，致力追求卓越創新，務要成為一個倡導殘疾人士福祉的團體。

使命

基督教懷智服務處以彰顯耶穌基督的愛為使命，透過社區教育倡導平等共融、提供創新性和多元化服務、配合科學研究、夥同家人和社區人士，致力支援殘疾人士融入社群，並體現公民權責。

目標

- 發揚基督精神，實踐每個人都有其價值的信念。
- 為殘疾人士提供培育、照顧及訓練，使他們能盡展潛能。
- 培訓員工進行對殘疾人士及其家人的培育、照顧及訓練工作。
- 支援及教育殘疾人士的家人。
- 開展、提倡、策劃、提供、管理及發展其他殘疾人士需要的活動、服務和設施。

Vision

Wai Ji Christian Service strives for excellence and innovation in serving people with disabilities, promoting their well-being and advocating their social inclusion.

Mission

The mission of Wai Ji Christian Service is to reflect God's love to people with disabilities by offering them support, advocating their social inclusion, defending their rights and liberties, and empowering them to make contributions to the community. To this end, the organization seeks to develop and maintain a broad and innovative range of services, facilities, programmes, scientific research studies and educational activities, in partnership with the families of people with disabilities and with the wider community.

Objectives

- To demonstrate the Christian conviction that each human being is valuable in their own right.
- To provide nurture, care and training for people with disabilities so that they may develop to their full potential.
- To train up staff to provide nurture, care and training for people with disabilities as well as their families.
- To support and educate the families of people with disabilities.
- To initiate, advocate, plan, provide, manage and develop other activities, services and facilities required by people with disabilities.

主席之言

Chairperson's Foreword

歷時 3 年的新冠肺炎防疫措施在 2023 年 3 月 1 日隨著口罩令取消而結束。在疫情期間，懷智同工們緊守崗位，面對突如其來的挑戰能迅速靈活地作出應變，對院舍及居家的服務使用者不離不棄，堅持為他們提供協助，與他們共度時艱，體現基督大愛無礙的精神。

我由 1995 年開始加入基督教懷智服務處董事局出任董事。作為一位復康治療科學系的教授，改善殘疾人士的生活是我的使命。在香港理工大學退休之後，我在 2022 年開始出任懷智董事局主席。近年，懷智在復康服務的發展漸趨多元化，由殘疾人士院舍、展能中心、庇護工場、輔助就業、社區支援、照顧者支援，私營院舍外展服務，以至特殊學校離校生支援等，回應服務使用者不同情況的需要；配合職業治療師、物理治療師及言語治療師等在復康治療科學及復康科技方面的應用，使服務使用者在生活方面的自主性及參與程度亦有所提升。

The three-year COVID-19 prevention measures ended with the lifting of the mask-wearing order on March 1, 2023. During the epidemic, Wai Ji colleagues stuck to their posts and responded quickly and flexibly to the many unexpected challenges. They never once abandoned the service users in institutions or at home, continued to provide assistance to them, and worked with them to smooth over the difficulties, reflecting the unalloyed spirit of Christ's love.

I joined the Board of Directors of Wai Ji Christian Service in 1995 as a director. As a professor in the Department of Rehabilitation Sciences, it has always been my mission to improve the lives of people with disabilities, and in 2022, after retiring from the Hong Kong Polytechnic University, I commenced serving as the Chairperson of the Wai Ji Board of Directors. In recent years, the development of rehabilitation services at Wai Ji has become increasingly diversified, including residential homes for persons with disabilities, day activity centres, sheltered workshops, supported employment, community support, carer support, outreach services to private institutions and for special school leavers. The standard of support and other services has also improved in responding to the specific needs of service users in different circumstances, which also involves the application of rehabilitation science and technology by occupational therapists, physical therapists and speech therapists to give service users full autonomy and full participation in daily life.

董事局主席
李曾慧平

主席之言

Chairperson's Foreword

懷智董事局一直積極參與機構策略發展，董事與機構管理團隊在每年的退修日均會檢討機構的發展方向，以回應社會及持份者的需要。在疫情期間，機構積極研究及推行遠程復康訓練平台，透過視像通訊器材及電腦軟件，突破社交距離的限制，為居家及私營院舍的服務使用者提供基本的復康訓練。就智障人士老齡化的問題，董事局會繼續支持機構推行「老齡閣」(Ageing Corner) 智障長者日間訓練計劃，配合樂齡科技的應用，以延緩服務使用者衰退老化的現象，減少照顧工作的壓力。

我十分欣賞懷智同事，他們對服務使用者的悉心照顧及教導，積極發展服務使用者的強項及潛能，維護服務使用者的權利，默默深耕細作，與服務使用者及他們的照顧者同行，使社會邁向平等及共融。

在此我代表董事局全人向懷智的同事們致以衷心感謝，同時亦衷心感謝董事局及各常務委員會的董事、委員、義工、家屬、善長及各持份者一直的鼓勵及支持。我們會繼續努力，致力為殘疾及智障人士以及其照顧者謀求福祉。

The Board of Directors of Wai Ji is actively involved in the strategic development of the organization. The directors and the management team review the development direction of the Agency during the annual retreat day in order to understand and respond to the needs of society and stakeholders. During the epidemic, we actively researched and implemented a remote rehabilitation training platform, using video equipment and computers to overcome the barriers of social distance and provide basic rehabilitation training to service users at home and in private institutions. As regards the ageing of people with intellectual disabilities, the Board of Directors will continue to support the Agency service in implementing our "Ageing Corner" day training program for the elderly with intellectual disabilities, coupled with the application of gerontology, in order to delay the decline and ageing of service users and reduce the pressures on care workers.

I must say I greatly admire my colleagues at Wai Ji. They take great care in guiding service users, actively develop the strengths and potential of service users, safeguard their rights, work quietly and efficiently, and walk side by side with service users and their carers, moving society towards equality and inclusion.

On behalf of the Board of Directors, I would like to express my sincere gratitude to all colleagues at Wai Ji. I would also like to express my heartfelt thanks to the directors, members, volunteers, family members, donors, and various stakeholders on the Board of Directors and Standing Committees for their continuous encouragement and support. We will continue to work hard to promote the well-being of people with physical and intellectual disabilities as well as their carers.

LI TSANG Wai Ping, Cecilia
Chairperson

董事局成員

Board of Directors

主席
Chairperson



李曾慧平教授
Prof. LI TSANG Wai Ping, Cecilia

副主席
Vice-Chairperson



梁佳樂先生
Mr. LEUNG Kai Lok, Peter

副主席
Vice-Chairperson



鍾穎欣女士
Ms. CHUNG Wing Yan, Vivian

義務司庫
Hon. Treasurer



梁耀發先生
Mr. LEUNG Yiu Fat, Allen

義務秘書
Hon. Secretary



鄺心美女士
Ms. KWONG Sum Mei, Esther

董事
Director



劉明聰先生
Mr. LAU Ming Chung, Peter

董事
Director



司徒佩玉教授
Prof. SZETO Pui Yuk, Grace

董事
Director



王美鳳牧師
Rev. WONG Mei Fung, Phyllis

董事
Director



黃廣林先生
Mr. WONG Kwong Lam, Richard

董事
Director



陳廣發先生
Mr. CHAN Kwong Fat

董事
Director



彭浩賢先生
Mr. PANG Ho Yin, Kevin

董事
Director



馬博文先生
Mr. MA Pok Man, Josiah

董事局成員

Board of Directors



感謝董事局為本會制定良好有效的管治及監督程序，並身體力行，支持本會各項活動，與服務使用者、家屬及同工攜手同行。

Thanks to the Board of Directors for implementing effective governance and oversight procedures for the organization. Their active participation and support strengthen our efforts and foster collaboration with service users, their families, and staff.

委員會成員名單

Committees Members

行政及人力資源常務委員會 Standing Committee on Administration and Human Resources

梁佳樂先生 (主席)	Mr. LEUNG Kai Lok, Peter (Chairperson)
劉明聰先生 (主席)	Mr. LAU Ming Chung, Peter (Chairperson)
李曾慧平教授	Prof. LI TSANG Wai Ping, Cecilia
鍾穎欣女士	Ms. CHUNG Wing Yan, Vivian
梁耀發先生	Mr. LEUNG Yiu Fat, Allen
鄺心美女士	Ms. KWONG Sum Mei, Esther
黃廣林先生	Mr. WONG Kwong Lam, Richard
陳國明先生	Mr. CHAN Kwok Ming, Michael
鄭惜玉女士	Ms. CHENG Sik Yuk, Vion
李端怡女士	Ms. LI Tuen Yee, Donna
黃詩朗先生	Mr. WONG Sze Long, Alex
湛麗翔女士	Ms. CHAM Lai Cheung, Ven
任銘芳女士 (秘書)	Ms. YAM Ming Fong, Kennis (Secretary)

策略規劃及發展常務委員會 Standing Committee on Strategic Planning and Development

鄺心美女士 (主席)	Ms. KWONG Sum Mei, Esther (Chairperson)
李曾慧平教授	Prof. LI TSANG Wai Ping, Cecilia
鍾穎欣女士	Ms. CHUNG Wing Yan, Vivian
陳廣發先生	Mr. CHAN Kwong Fat
李文基先生	Mr. LEE Man Key
廖笑容女士	Ms. LIU Siu Yung, Anissa
曾蘭斯女士	Ms. TSANG Nancy
陳國明先生	Mr. CHAN Kwok Ming, Michael
張寶瑛女士	Ms. CHEUNG Bo Ying, Bowie
李端怡女士	Ms. LI Tuen Yee, Donna
廖少冰女士	Ms. LIU Siu Ping
盧家華先生	Mr. LO Ka Wa, Patrick
馬秀蘭女士	Ms. MA Sau Lan, Sandy
葉嘉琳女士	Ms. YIP Kalam, Karen
張惠賢女士	Ms. CHEUNG Wai Yin, Joce
蔡啟然先生	Mr. CHOI Kai Yin
黃佩儀女士 (秘書)	Ms. WONG Pui Yee, Joanna (Secretary)

委員會成員名單

Committees Members

服務及設施常務委員會 Standing Committee on Services and Facilities

司徒佩玉教授 (主席)	Prof. SZETO Pui Yuk, Grace (Chairperson)
陳廣發先生 (主席)	Mr. CHAN Kwong Fat (Chairperson)
馬博文先生	Mr. MA Pok Man, Josiah
周嘉穎女士	Ms. CHOW Ka Wing, Rachel
梁兆康先生	Mr. LEUNG Siu Hong, Ken
勞鐸聲醫生	Dr. LO Dgok Sing
陳國明先生	Mr. CHAN Kwok Ming, Michael
張寶瑛女士	Ms. CHEUNG Bo Ying, Bowie
盧家華先生	Mr. LO Ka Wa, Patrick
李端怡女士	Ms. LI Tuen Yee, Donna
廖少冰女士	Ms. LIU Siu Ping
馬秀蘭女士	Ms. MA Sau Lan, Sandy
葉嘉琳女士	Ms. YIP Kalam, Karen
張惠賢女士	Ms. CHEUNG Wai Yin, Joce
何燕兒女士	Ms. HO Yin Yee
劉偉先生	Mr. LAU Wai, Raymond
梁智森先生	Mr. LEUNG Chi Sum, Andrew
黃佩儀女士 (秘書)	Ms. WONG Pui Yee, Joanna (Secretary)

審核及風險管理常務委員會 Standing Committee on Audit and Risk Management

黃廣林先生 (主席)	Mr. WONG Kwong Lam, Richard (Chairperson)
梁耀發先生	Mr. LEUNG Yiu Fat, Allen
劉明聰先生	Mr. LAU Ming Chung, Peter
彭浩賢先生	Mr. PANG Ho Yin, Kevin
陳國明先生	Mr. CHAN Kwok Ming, Michael
鄭惜玉女士	Ms. CHENG Sik Yuk, Vion
張寶瑛女士	Ms. CHEUNG Bo Ying, Bowie
黃詩朗先生	Mr. WONG Sze Long, Alex
黃佩儀女士 (秘書)	Ms. WONG Pui Yee, Joanna (Secretary)

諮詢組織成員名單

Members of Consultative Bodies

專業法律諮詢 Professional Legal Consultants

莊啟文大律師 (名譽法律顧問)	Mr. CHONG Kai Man, Barrister (Hon. Legal Advisor)
葉成慶律師太平紳士 (義務律師)	Mr. IP Shing Hing, JP (Volunteer Lawyer)

家屬代表會成員 Family Representatives Association

方紹雄先生 (主席)	Mr. FONG Siu Hung (Chairperson)
余炳林先生 (副主席)	Mr. YU Bing Lam (Vice-Chairperson)
陳翠蘭女士 (副主席)	Ms. CHAN Chui Lan (Vice-Chairperson)
張佩蘭女士	Ms. CHEUNG Pui Lan
張少英女士	Ms. CHEUNG Siu Ying
馮艷清女士	Ms. FUNG Yim Ching
高詠玲女士	Ms. KO Wing Ling
郭蟾娟女士	Ms. KWOK Sim Kuen
林繼章先生	Mr. LAM Kai Cheung
羅坤賢先生	Mr. LAW Kwan Yin
李潔儀女士	Ms. LEE Kit Yee
李碧瑜女士	Ms. LEE Pik Yi
李慧芸女士	Ms. LEE Wai Wan
李淑珍女士	Ms. LI Shuk Chun
莫劉娟女士	Ms. MOK Lau Kuen
吳玉花女士	Ms. NG Yuk Far
甄柏星先生	Mr. YAN Pak Sing
楊映霞女士	Ms. YEUNG Ying Ha

諮詢組織成員名單

Members of Consultative Bodies

職員代表會成員 Staff Representatives Association

吳奕之先生 (主席) (至 27/11/2022)	Mr. NG Yick Chi (Chairperson) (till 27/11/2022)
湛麗翔女士 (主席) (由 28/11/2022)	Ms. CHAM Lai Cheung (Chairperson) (from 28/11/2022)
鄧婉霞女士 (副主席) (至 27/11/2022)	Ms. TANG Yuen Ha (Vice-Chairperson) (till 27/11/2022)
何柏蕙女士 (副主席) (由 28/11/2022)	Ms. HO Pak Yan (Vice-Chairperson) (from 28/11/2022)
張保慧先生 (至 27/11/2022)	Mr. CHANG Po Wai (till 27/11/2022)
何定邦先生 (至 27/11/2022)	Mr. HO Ting Pong (till 27/11/2022)
盧昀蕙女士 (至 27/11/2022)	Ms. LO Kwan Yi (till 27/11/2022)
勞國偉先生 (至 31/8/2022)	Mr. LO Kwok Wai (till 31/8/2022)
羅俊豪先生 (至 4/9/2022)	Mr. LOR Chun Ho (till 4/9/2022)
黃惠玲女士 (至 27/11/2022)	Ms. WONG Wai Ling (till 27/11/2022)
胡德發先生 (至 14/8/2022)	Mr. WU Tak Fat (till 14/8/2022)
楊念琪女士 (至 27/11/2022)	Ms. YEUNG Lim Ki (till 27/11/2022)
楊澍滢女士 (至 27/11/2022)	Ms. YEUNG Shu Ying (till 27/11/2022)
陳淑茵女士 (由 28/11/2022)	Ms. CHAN Shuk Yan (from 28/11/2022)
趙金好女士 (由 28/11/2022)	Ms. CHIU Kam Ho (from 28/11/2022)
范勝東先生 (由 28/11/2022)	Mr. FAN Sing Tung (from 28/11/2022)
馮寶儀女士 (由 28/11/2022)	Ms. FUNG Po Yi (from 28/11/2022)
林惠琮女士 (由 28/11/2022)	Ms. LAM Wai King (from 28/11/2022)
李文浩先生 (由 28/11/2022)	Mr. LEE Man Ho (from 28/11/2022)
蒙燕儀女士 (由 28/11/2022)	Ms. MUNG Yin Yee (from 28/11/2022)
沈瑞蘭女士 (由 28/11/2022)	Ms. SUM Shui Lan (from 28/11/2022)
鄧佩欣女士 (由 28/11/2022)	Ms. TANG Pui Yan (from 28/11/2022)
謝素芬女士	Ms. TSE So Fan
葉錦誠先生	Mr. YIP Kam Sing
袁詠欣女士	Ms. YUEN Wing Yan
王翠鳳女士 (秘書) (至 27/11/2022)	Ms. WONG Chui Fung (Secretary) (till 27/11/2022)
黃佩儀女士 (秘書) (由 28/11/2022)	Ms. WONG Pui Yee (Secretary) (from 28/11/2022)

價值實踐

「關懷」、「照顧」、「訓練」及「機會」是本會服務的基本元素，透過這些元素協助殘疾人士過平等自主的生活。「關懷」是實踐上帝愛人的具體行動；「照顧」是對服務使用者起居生活的協助，但先要相信他們的能力及以他們的尊嚴及自主性為優先考慮。「訓練」就是相信每位服務使用者均可透過理性及專業的訓練方法發揮強項，突破限制及發展潛能。「機會」就是堅持為服務使用者提供平等的機會，包括表達的機會、嘗試的機會、參與及親身體驗的機會、選擇及做決定的機會、學習及發展的機會，以至工作及就業的機會等。本會盼望透過「關懷」、「照顧」、「訓練」及「機會」，協助殘疾人士活在有愛無礙的世界裡。

機構管治

董事局是本會最高決策機關，董事局下設有策略規劃及發展常務委員會、服務及設施常務委員會、行政及人力資源常務委員會、及審核及風險管理常務委員會。常務委員會負責為機構的策略發展、服務質素、環境設施、財務及人力資源運用、以及風險管理等範疇制訂監控和問責程序監察機構的表現，以維持高水平的企業管治。過去一年，董事局就管理及運用整筆撥款儲備、員工薪酬政策及管理、員工申訴機制等措施作出了檢討及優化，進一步提升本會的管理。

Values Realization

"Love", "Care", "Training", and "Opportunity" are the pillar elements of our service. Through these elements, we can help people with disabilities live a life of equality and independence. "Love" means concrete action in practicing God's love for people. "Care" means to assist service users in their daily lives, whilst above all believing in their abilities and giving priority to their dignity and autonomy. "Training" refers to our belief that each service user can develop their personal strengths, overcome limitations, and develop their potential through rational and professional training methods. "Opportunity" means insisting on providing equal opportunities to service users, including opportunities to express, to try, to participate and experience for themselves, to choose and make decisions, to learn and develop, to work and enjoy employment opportunities, and so on. The Agency hopes to help people with disabilities live in a world of love and barrier-free through "Love", "Care", "Training", and "Opportunity".

Organization and Governance

The Board of Directors is the Agency's top decision-making body. Under the Board, we have the Standing Committee on Strategic Planning and Development, the Standing Committee on Services and Facilities, the Standing Committee on Administration and Human Resources, and the Standing Committee on Audit and Risk Management. The Standing Committees are responsible for formulating control and accountability procedures for the organization's strategic development, service quality, environmental facilities, financial and human resources utilization, and risk management; these for the purposes of monitoring the organization's performance in order to maintain a high standard of corporate governance. Over the past year, the Board of Directors has reviewed and enhanced measures such as the management and utilization of block grant reserves, employee remuneration policies and management, and employee grievance mechanisms to further upgrade the management of the Agency.

善用儲備

本會依據社署所訂定的用途，確保公平、合理、妥善及有效地運用整筆撥款儲備維持或加強服務質素和推行策略性發展，令服務水平得以提升及持續性發展；同時，按指定用途善用非定影員工的公積金儲備，改善員工的薪酬福利待遇，藉此提高員工士氣，增加員工對機構的歸屬感，及以挽留人才及培育接班人。本會在疫情期間運用整筆撥款儲備購置防疫物品及病毒快速抗原測驗套裝供服務使用者及員工使用；以及為參與前線抗疫工作的員工提供額外津貼及臨時住宿安排。針對服務使用者老齡化的需要，本會將於未來數年繼續運用整筆撥款儲備推行為期5年的人力提升計劃，增聘大量前線工作人員，為服務使用者加強延緩老化的訓練及個人照顧。

國家安全

本會十分重視維護國家安全，除在僱員手冊中加入對員工在維護國家安全方面的要求之外，更為員工提供相關培訓，提高員工的國家安全意識。同時，本會在招標程序中已加入維護國家安全的要求，在招標文件列明具體條款，當承辦商曾經、正在或有機會作出危害國家安全罪行或不利於國家安全的行為時，本會可取消供應商的資格和終止相關合約。

Making the Best of Our Reserves

According to the requirements set by the Social Welfare Department, the Agency will ensure that the lump sum grant reserves are used fairly, reasonably, properly, and effectively to maintain or enhance service quality and implement strategic development, so that service standards can be improved and sustainably developed. At the same time, a further designated objective is to make good use of the provident fund reserves of non-permanent employees to improve employee salaries and benefits, thereby raising employee morale, strengthening employees' sense of belonging to the organization, retaining talents, and cultivating future leaders. During the epidemic, the Agency used the lump sum grant reserve to purchase anti-epidemic items and rapid antigen test kits for use by service users and staff; it also provided additional allowances and temporary accommodation arrangements for staff involved in frontline anti-epidemic work. And to meet the needs of the ageing service users, the Agency will continue using the lump sum grant reserve to implement the five-year manpower enhancement plan, hire a larger number of frontline staff, and bolster counter-ageing training and personal care for service users in the coming years.

National Security

The Agency places great importance on safeguarding national security. In addition to updating the employee handbook with the requirements for employees in safeguarding national security, the Agency also provides relevant training to employees to improve their awareness of national security. At the same time, the Agency has included the requirement of safeguarding national security in the bidding process, and laid down specific terms in the bidding documents. Wherever a contractor has, or has had, the opportunity to commit crimes that endanger national security or are detrimental to national security, the Agency may terminate such suppliers and cancel any related contracts.

家屬代表會報告

Family Representatives Association Report

新冠疫情在 2022-2023 年期間持續蔓延，然而人們已轉變為與病毒共存的狀態，社會也逐漸復常。本年度家屬代表會舉行了 3 次會議，聆聽各單位家屬的聲音和意見，並共同討論家屬代表所關心的事項。

會方在會議中向家屬代表匯報了各單位的疫情概況和防疫措施安排，同時還討論了員工薪酬、前線職員招聘、職員退休年齡、人事調動、治療師工作安排、福音事工規劃，以及閉路電視使用等事項。這不僅使家屬代表更深入了解機構的規劃，同時也讓會方能夠收集到家屬們的意見。

家屬代表善用會議的直接溝通機會，分享並反映他們對家人所屬單位的意見。總幹事陳國明先生和督導主任馬秀蘭女士逐一解答家屬代表的疑問，並回應和跟進各人的意見。因此，每次會議都是一個良好的機會，讓會方和家屬之間能夠互相交流和分享，同時彼此表達支持和鼓勵。

The COVID-19 epidemic continued to spread during 2022 and into 2023. However, most people have transitioned to a state of coexisting with the virus, and society has gradually returned to normal. This year, the Family Representatives Association held 3 meetings to listen to the voices and opinions of family members in each unit and discuss matters of concern to them.

On these occasions, the meeting reported to family representatives on the epidemic situation and epidemic prevention measures in each unit. It also discussed employee salaries, frontline staff recruitment, staff retirement age, personnel transfers, therapist work arrangements, and gospel ministry planning, as well as on matters such as the use of closed-circuit television. This not only allowed family representatives to get a deeper understanding of the Agency's plans, but also allows the Association to collect the opinions of family members.

Family representatives made good use of the opportunities for direct communication to share and reflect their opinions on the units to which their families belong. Chief Executive Mr. Michael Chan and Supervisor Ms. Sandy Ma answered the questions of family representatives one by one, and responded and followed up on all opinions. Therefore, every meeting is a good opportunity for members and families to communicate and share with each other, while also expressing support and encouragement to each other.

家屬代表會報告

Family Representatives Association Report

今年，家屬代表舉辦了令人期待的家屬春茗活動，吸引了 126 名家屬、24 名職員和 3 名嘉賓的熱烈參與。家屬代表在籌備過程中，不僅協助策劃活動流程、帶領遊戲節目，還擔任活動司儀等。為表揚家屬代表的付出和貢獻，機構更在聚餐上頒發感謝狀，足見對家屬參與和支持的重視。家屬代表與懷智同工緊密合作，使整個活動充滿歡樂和互動，讓家屬們留下了難忘的回憶。

最後，我要感謝各家屬在過去一年的參與和支持，同時也要感謝機構同工對我們的子女和家人的悉心照顧。

主席
方紹雄

This year, family representatives held a much-anticipated spring tea event, which attracted the enthusiastic participation of 126 family members. During the preparation process, family representatives not only assisted in planning the event process and led game shows, but also served as event emcees. In recognition of the efforts and contributions of family representatives, the Agency even issued certificates of appreciation at the dinner, demonstrating the importance it attaches to family participation and support. Wai Ji family representatives and colleagues worked closely together to make the entire event full of joy and interaction, creating unforgettable memories for the family members.

Finally, I would like to thank the families for their participation and support over the past year, and also thank the staff of the Agency for their loving care of our children and families.

FONG Siu Hong
Chairperson

職員代表會報告

Staff Representatives Association Report

過去數年，我們面臨了疫情帶來的巨大挑戰以及復常後的調整。在這段時間裡，每一位同事都展現了忠於崗位且堅定履行職責的精神，我們由衷地感謝你們的付出。

我們也要感謝機構高度重視同工的意見。機構持續進行薪酬檢討，新增了資深職級，以挽留優秀人才，並提升整體團隊的實力；在超時工作計算方面也進行了修訂，將計算單位由原本的 1 小時改為 30 分鐘起計算；機構還成立了籃球隊，提供了同工們休閒娛樂的機會，同時也加強了團隊間的凝聚力。

我們要衷心感謝所有協助籌辦「2023 員工聚餐」的同工們，正因為你們的辛勞和付出，聚餐活動才能夠順利舉行。這次聚餐不僅為同工們提供了一個極佳的交流機會，增進了彼此間的情誼，也讓大家感受到了一個充滿活力和友善的工作氛圍，進一步提升了工作士氣。

在此，我謹代表職員代表會全體成員，向每一位同工表達我們最誠摯的感謝和美好祝願。感謝你們一直以來的無私奉獻，願我們共同攜手努力，迎接更多挑戰，共創更美好的未來。

職員代表會主席
吳奕之 (2021-2022 年度)
湛麗翔 (2022-2023 年度)

Over the past few years, we have faced huge challenges brought by the epidemic and the considerable adjustments after returning to normal life. During this period, all colleagues demonstrated commendable loyalty to their posts and the resolute performance of their responsibilities. We sincerely thank you for your efforts.

We would also like to thank the Agency for attaching great importance to the opinions of colleagues. The Agency continues to conduct salary reviews and has added senior management positions to retain outstanding talents and enhance the strength of the team as a whole; the calculation of overtime work has also been revised, and the calculation unit has been changed from the original 1 hour to 30 minutes. The Agency's basketball team was also set up, providing opportunities for co-workers to enjoy leisure time and entertainment, while also strengthening team cohesion.

We would like to express our sincere thanks to all co-workers who helped organize the "Staff Dinner 2023". It is because of your hard work and dedication that the dinner event went so smoothly. The dinner not only provided an excellent opportunity for co-workers to communicate and build on their friendship, but also allowed everyone to experience a vibrant and friendly working atmosphere, further improving work morale.

Here, on behalf of all members of the Staff Representatives Association, I would like to express our most sincere gratitude and best wishes to all colleagues. Thank you for your continuous selfless dedication. We hope we can continue to work together to meet more challenges and create a better future for all.

NG Yick Chi (2021-2022)
CHAM Lai Cheung (2022-2023)
Chairmen of Staff Representatives Association

服務發展

Service Development



本會自 2019 年起獲社會福利署委託營運「私營殘疾人士院舍專業外展服務隊（第二隊）」（外展隊），採用「以人為本」的跨專業服務手法，為元朗區及屯門區約 20 間私營殘疾人士院舍、約共 800 名院友進行評估並提供適切服務，當中 75% 為精神病患者，25% 為智障人士。

懷智與香港樹仁大學社會工作學系於 2021 - 2022 年就服務成效進行調查研究，檢視內容及質素，並於 2023 年 3 月 17 日發佈結果，與現場過百位來自社福界及私營殘疾人士院舍的業界人士分享服務成果，並為優化服務提出具體建議。

Since 2019 the Social Welfare Department has entrusted our Agency with the operation of the "Professional Outreach Service Team for Private Residential Care Homes for Persons with Disabilities (Team 2)" (POT), adopting a "people-centric" inter-professional service approach to provide services in Yuen Long and Tuen Mun districts. Approximately 20 private residential care homes for persons with disabilities were assessed and provided with appropriate services for a total of about 800 residents, 75% of whom were mentally ill and 25% had intellectual disabilities.

From 2021 to 2022, Wai Ji and the Department of Social Work of Hong Kong Shue Yan University conducted a survey to review the content and quality of service effectiveness. The findings were published on 17 March 2023, sharing the service results with more than 100 people from the social welfare sector and industry professionals from private residential care homes for persons with disabilities and putting forward specific suggestions for optimizing services.

是次研究對象包括私營殘疾人士院舍的員工、院友及其家屬，在接受專業外展服務隊服務後的轉變。研究發現，院友的生活質素明顯有所提升；院舍管理及前線員工均對外展隊的表現感到滿意，評分達到 4 分或以上（5 分滿分）；面談中家屬表示院友在接受復康服務後，活動能力及情緒均有正面轉變，更有助紓解照顧者家庭的壓力，改善家人之間的溝通。

在生活質素方面，受訪院友表示服務有助他們增進社會互動，同時加強院友之間的溝通和凝聚力，期望外展隊日後能舉辦更多小組及戶外活動。其中一名因中風入住院舍的 50 多歲女院友在參與了 2 年多的復康治療及小組活動後，由最初不良於行，到現時能獨立行走及照顧自己。該院友於疫情期間擔任外展隊的「Zoom 親善大使」，協助其他院友使用電腦通訊設備進行線上視像遙距復康訓練，更每天主動帶領院友一同做運動，由受助者變為助人者，陪伴其他院友走過復康路程。研究結果顯示專業的治療及訓練有助提升殘疾人士的自主能力及社交參與的程度，促進殘疾人士的社會參與及共融。

The respondents to this study included the staff and residents, plus family members, in private residential care homes for persons with disabilities, who provided feedback on the perceived changes after receiving the services of POT. Survey findings showed that the quality of life of the residents had significantly improved: both the hostel management and frontline staff were satisfied with the performance of the POT, giving them scores reaching 4 or above (out of 5). During the interviews, family members indicated that there were positive changes in mobility and mood of the residents after receiving rehabilitation services, which also helped relieve the pressure on the carers' families and improved communication between family members.

In terms of quality of life, the residents interviewed said that the Agency helped them enhance social interaction and at the same time strengthened communication and cohesion among residents. They hoped that going forward the POT would organize more group and outdoor activities. One of the residents, a female resident in her 50s who was admitted to hospital due to a stroke, was unable to walk independently at first but, after participating in rehabilitation treatment and group activities for more than 2 years, was able to walk unassisted and take care of herself. That resident further served as the POT's "Zoom Ambassador" during the epidemic, helping other residents to use communication devices to conduct remote rehabilitation training by online video. She also led the residents in daily exercises together, with the service recipients themselves becoming helpers and accompanying other residents on their journey of recovery. The research findings show that professional treatment and training can help improve the independence and social participation of people with disabilities, as well as promote their social inclusion.

另一方面，疫情期間前線員工面對不少壓力和挑戰，超過 8 成的員工曾接受外展隊提供的實體或線上諮詢和培訓，以加強照顧、護理及病理等知識，提升工作信心，員工在接受支援服務後的工作信心評分達 8.75 分（10 分滿分）。此外，是次受訪照顧者均為女性，面談中提及家中男性和年輕成員傾向較少表達自己，期望照顧者支援服務能協助他們主動分享，改善照顧者家庭內的溝通。

外展隊將秉持「以人為本」的服務理念，繼續發掘及提升院友的優勢和能力，提升他們的自主能力及社交參與；同時持續探討透過科技作為輔助訓練的可能性；以及連繫更多社區資源和服務，使住在私院的殘疾人士能夠成為社區的一份子。

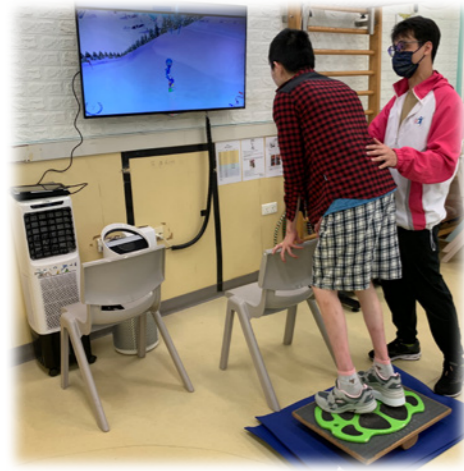
Meanwhile, frontline employees faced a great deal of pressure and challenges during the epidemic. More than 80% of employees received in-person or online consultation and training provided by the POT to strengthen their knowledge of care, nursing and pathology, and to enhance their work confidence. The employee job confidence rating after receiving support services was 8.75 points (out of 10 points). In addition, the carers interviewed on this occasion were all female. During the interview, it was mentioned that male and younger members of the family tended to express themselves less. It is hoped that carer support services can help them proactively share and improve communication within the family.

The POT will adhere to the "people-centric" service concept, continue to explore and enhance the strengths and abilities of the residents, and enhance their independence and social participation; at the same time, the team will continue to explore the possibility of providing complementary training through technology, and utilise additional community resources and services to enable people with disabilities living in private institutions to achieve greater integration with the community at large.



科技應用

Technology Applications



自 2018 年起，本會透過社會福利署樂齡及康復創科應用基金及其他資金來源引入了近百項樂齡科技產品。這一系列的產品被廣泛應用於康復訓練、照顧、以及護理等多個範疇，以提供更有效、人性化的支援，全面提升服務水平，同時有效地回應社區的需求。

為更精準規劃未來的科技應用策略，本會成立工作小組及舉辦交流會，結合不同領域的持份者，包括前線訓練及支援同工、護理同工、社工、治療師、管理層，以及服務使用者及家屬等，促進心得及意見的交流，協助制定和實踐相關計劃，並向員工進行詳細問卷調查，了解同工對樂齡科技的應用情況、意見及期望。

在疫情期間，本會積極研究及推行遠程復康訓練平台，透過視像通訊器材及電腦軟件，突破社交距離的限制，為居家及私營院舍的服務使用者提供基本的復康訓練。

Since 2018, thanks to the Social Welfare Department's Gerontology and Rehabilitation Innovation and Technology Application Fund and other funding sources, the Agency has been able to introduce nearly 100 gerontech products. This range of products is widely used in rehabilitation training, care, nursing and other fields to provide more effective and humanized support, comprehensively improve service standards, and effectively respond to the needs of the community.

In order to more accurately plan future technology application strategies, the Agency has established a working group and organized exchange meetings to bring together stakeholders from different fields, including frontline training and support staff, nursing staff, social workers, therapists, and management, as well as services users and their family members. The objective here is to promote the exchange of experiences and opinions, assist in the formulation and implementation of relevant plans, and administer detailed questionnaires to employees in order to understand the application status and opinions and expectations of co-workers as regards gerontechnology.

During the epidemic, the Agency actively researched and implemented a remote rehabilitation training platform, using video communication equipment and computer software to overcome the restrictions of social distance and provide basic rehabilitation training to service users at home and in private institutions.

健康照顧

Health Care



過去一年，本會為各院舍加強防疫設備及措施，例如設置流動方艙進行隔離措施，減少交叉傳播風險，並加強清潔工作，聘用專業消毒清潔供應商為所有單位進行全面清潔工作等。同時加強員工培訓，為前線照顧工作人員提供到院照顧技巧進階培訓，加強院舍員工防疫及照顧體弱者的知識和技巧，及增加內部巡查次數，並與到訪醫生和醫療機構協商，提供額外的應診節數，如視像應診、非緊急覆診、免診取藥等方式，確保服務使用者和同工的健康和安全。



During the past year, the Agency has upgraded its epidemic prevention equipment and relevant countermeasures for each institution. Measures include setting up mobile healthcare cabin facility to reduce the risk of cross-infection, strengthening cleaning work, and hiring professional disinfection and cleaning contractors to conduct comprehensive cleansing work for all units. At the same time, we are strengthening staff training, providing advanced training in hospital care skills for frontline care staff, enhancing the knowledge and skills of hostel staff in epidemic prevention, and caring for the frail, as well as increasing the number of internal inspections. We are also negotiating with visiting doctors and medical institutions to provide complementary consultation sessions, such as video consultations, non-urgent follow-up consultations, and drug collection arrangement, in order to ensure the health and safety of service users and co-workers.



多元學習訓練

Diversified Learning and Training



在疫情期間，本會職業治療師團隊研發了一套名為「懷智對對碰」的桌上遊戲咭，為院舍及居家的服務使用者提供有助多元學習的休閒娛樂工具。整套遊戲咭有多種不同難易度的玩法，讓健全人士、認知障礙、自閉及智障等不同認知能力人士，都能夠輕鬆參與，進行分類、配對、記憶等訓練。

遊戲咭有助提升認知及專注力，更可提升參加者的社交技巧，建立人際關係，有助增加正面行為，減少負面情緒，也可培養個人興趣，寓學習於娛樂，更有助促進傷健共融。本會更與香港理工大學康復治療科學系合辦「懷智對對碰同樂日」，透過公開比賽提升參加者的技術及自信心。



During the epidemic, our Agency's team of occupational therapists developed a set of Wai Ji Matching Game Card to provide service users in institutions and at home with an enjoyable entertainment tool that can help with diversified learning. The set of cards offers a variety of gameplay methods at different levels of difficulty, so that people with varying cognitive abilities, such as able-bodied people as well as those with cognitive impairment, autism, and intellectual disabilities, can easily participate in classification, matching, and memory enhancement exercises, and other training.

The game cards help improve cognition and concentration, improve participants' social skills and build interpersonal relationships, while helping bolster positive behaviours and reduce negative emotions. They can also cultivate personal interests, combine learning with entertainment, and help promote healthy living and inclusiveness. The Agency also collaborated with the Department of Rehabilitation Science of the Hong Kong Polytechnic University to organize the "Wai Ji Matching Game Card Fun Day" to enhance participants' skills and self-confidence through open competition.

體育發展

Sports Development



懷智一向鼓勵服務使用者多參與體育活動。本會體適能工作小組於2022年9月28日舉行「2022 懷智硬地滾球同樂日」，讓一眾服務使用者透過比賽及遊戲，體驗硬地滾球運動的樂趣。感謝香港馬主協會慈善基金的贊助，以及一班分別來自創邦善心社及香港退休警察義工隊的義工協助，讓今次活動順利舉行。另外，感謝工作小組及各單位同事大力推動服務使用者參與硬地滾球運動。

除了硬地滾球之外，未來本會計劃陸續推動服務使用者參與一些適合不同殘疾程度人士參與的新興運動，這些新興運動均具有成熟的國際規例、有認可資格教練、裁判員、註冊屬會、及設有地區及國際比賽等，相關運動如地壺、芬蘭木棋、布袋球等，讓服務使用者藉著參與運動有更多機會突破自己、衝出香港，走向世界。



Wai Ji Christian Service has always encouraged service users to participate more in physical activities. On 28 September 2022, the Agency's Physical Fitness Working Group held the "Wai Ji Boccia Fun Day 2022", enabling service users to enjoy the excitement of boccia through competitions and games. This event was held successfully thanks to generous sponsorship from the Hong Kong Racehorse Owners Association Charitable Foundation and the help of a group of volunteers from the FFG Charity Society and the Hong Kong Retired Police Volunteer Cops. In addition, appreciation to the working group and colleagues from various units for their vigorous efforts in promoting service users' participation in boccia sports.

Going forward, in addition to boccia, the Agency plans to increasingly encourage service users to participate in emerging sports suitable for people with different levels of disability. These emerging sports already have mature international regulations, recognized qualified coaches, referees, registered association and international competitions. Related sports such as floor curling, Finnish chess, cornhole, and so on can offer service users more opportunities to make personal breakthroughs, transcend the confines of Hong Kong, and 'go global' by participating in such sports.

藝術發展

Arts Development



承蒙社會福利署殘疾人士藝術發展基金撥款資助，本會自2021年起推行「藝『述』元朗」計劃，培育服務使用者藝術才能，並以多元化藝術表達手法及活動為媒介，加深與社區的聯繫，推動傷健共融。作為計劃總結，2023年2月11日及3月25日分別在元朗及觀塘區舉行「故事屬元朗 - 匯演及展覽」。匯演上除有舞蹈、話劇、唱歌等表演外，由服務使用者、家屬及同工一同演出的微電影《還是愛你》亦在是次匯演上首播；會場外亦展出多個以元朗為主題的陶藝作品及擺設，展示出服務使用者豐富的創意及藝術才能。本會「筆凡藝術家」更有機會與勞工及福利局局長孫玉菡，JP 會面，分享畫作理念。



Starting in 2021 and thanks to funding from the Social Welfare Department's Arts Development Fund for People with Disabilities, the Agency commenced the "Portraying Yuen Long with Art" project to nurture the artistic talents of service users, and to use various artistic expression techniques and activities as a way of deepening the relationship with the community and promoting the inclusion of people with disabilities. To provide an overview of the project, 2 variety show cum exhibition programmes telling the Yuen Long story were held on 11 February and 25 March 2023, in Yuen Long and Kwun Tong respectively. In addition to the dance, drama, singing and other performances, the micro-movie "I Still Love You", featuring service users, family members and co-workers, was also premiered at the performance; and a number of Yuen Long-themed ceramic works and ornaments were also displayed outside the auditorium. These showcased the rich creativity and artistic talents of service users. Our "Life Painting Artists" also had the opportunity to meet and share their painting concepts with the Secretary for Labour and Welfare, Mr Sun Yuk Han, JP.



就業發展

Employment Development



為增加殘疾人士參與有意義工作及公開就業的機會，本會嘗試發展既符合就業市場需要，而又適合殘疾人士參與的工作訓練；去年，本會成立餐飲訓練及業務發展工作小組，並於庇護工場進行裝修及添置器材，為服務使用者提供餐飲工作訓練。有關工作訓練有效提升服務使用者的工作動機及參與，本會會繼續積極研究更多適合殘疾人士的職業訓練模式。

To increase the opportunities for people with disabilities to participate in meaningful work and open employment, the Agency is developing job training that meets the needs of the job market and is suitable for people with disabilities. Last year, the Agency set up the Catering Training and Business Development Working Group, and also renovated the sheltered workshop, adding equipment to provide catering work training for service users. Such job training can effectively improve the work motivation and participation of service users, and the Agency will continue to explore more vocational training models suitable for people with disabilities.



夥伴合作

Partnerships



本會與眾多友好團體及商業機構保持合作，共同推廣活動，包括聯乘恆香餅家推出慈善月餅，並於中環街市舉行展覽，籌集資金支援本會服務；與藝人王智德的歌迷會合辦一系列義工活動等，加強社會大眾對本會服務及智障人士的了解，共同關注社會議題，促進傷健共融。

本會於2022年12月31日舉辦了「新界區賣旗日」，為疫情以來首次復辦的街上賣旗活動，當日總動員超過1,600位義工，共籌得超過港幣82萬。感謝每位義工、家屬以及同工的踴躍參與。

The Agency continues to work together with many partners and commercial organizations to promote a range of activities, such as launching charity mooncakes with Hang Heung Cake Shop and holding an exhibition at Central Market to raise funds in support of our services, as well as co-organizing a series of activities with the fan club of artist Mr Alton Wong, etc. In this way we enhance the public's understanding of our services and of people with intellectual disabilities, raise collective awareness of social issues, and promote inclusiveness for people with disabilities.

On 31 December 2022, the Agency held the "New Territories Flag Day". This was the first on-street flag-selling event to be held again since the onset of the epidemic. More than 1,600 volunteers were mobilized that day and a total of more than HK\$820,000 was raised. We would like to thank every volunteer, family member and co-worker for your active participation.



夥伴合作

Partnerships

此外，本會持續獲得不同外界資助，以推行及提升服務設施，包括香港公益金、香港賽馬會、樂齡及康復創科應用基金、One Accord Charity Foundation等，這些資源將有助本會擴大服務範圍及提升服務質素，為智障人士及其照顧者提供更多支援和幫助。

In addition, the Agency continues to receive external funding to implement and improve service facilities, including from the Community Chest, the Hong Kong Jockey Club, the Innovation and Technology Fund for Application in Elderly and Rehabilitation Care, and the One Accord Charity Foundation. These resources will help the Agency expand its service scope and improve service quality to provide more support and assistance to people with intellectual disabilities and their carers.



服務巡禮

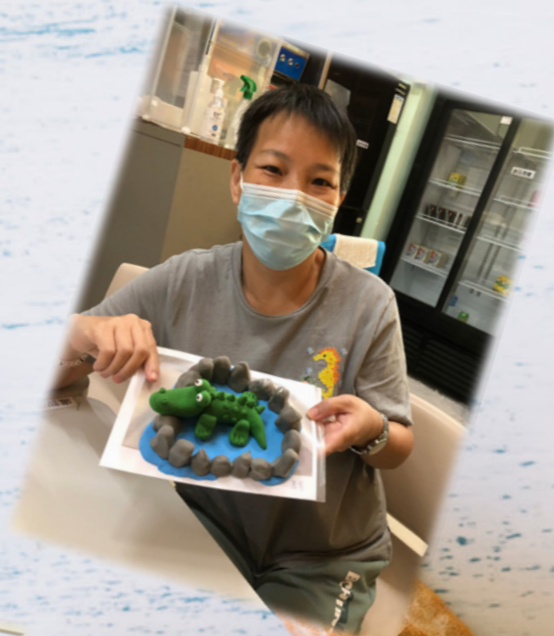
Service Highlights

服務巡禮

Service Highlights

服務報告
Service Report

服務報告
Service Report



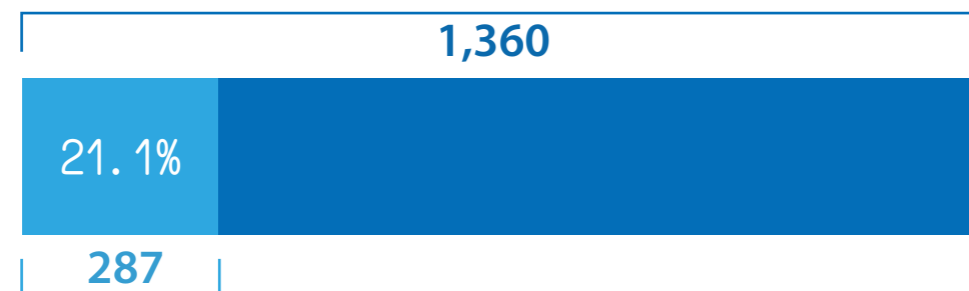
服務統計

Service Statistics

服務使用者年齡、性別及主要殘障類別 Age, Sex and Classification of Major Disability of Service Users

總服務使用者人數

Total number of service users



自閉症服務使用者人數

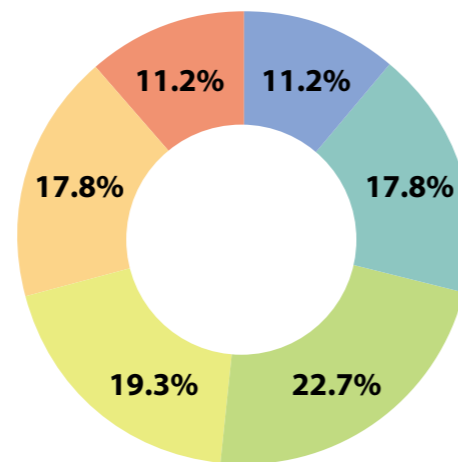
Number of service users with autism

(不包括私營殘疾人士院舍專業外展服務及照顧者支援服務的使用者)

(not including users of the professional outreach service for private residential care homes for persons with disabilities and the carers support service)

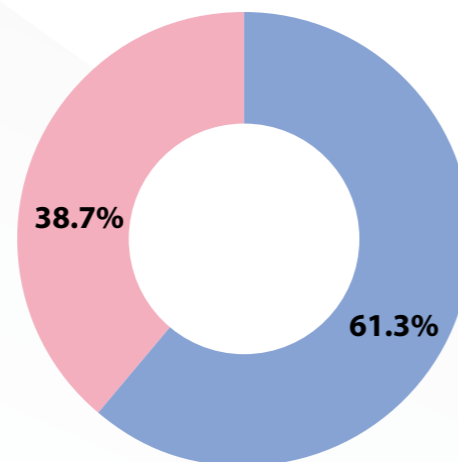
1. 年齡 Age

年齡組別 Age Group	人數 Number
≤ 20	152
21-30	242
31-40	309
41-50	262
51-60	242
≥61	153



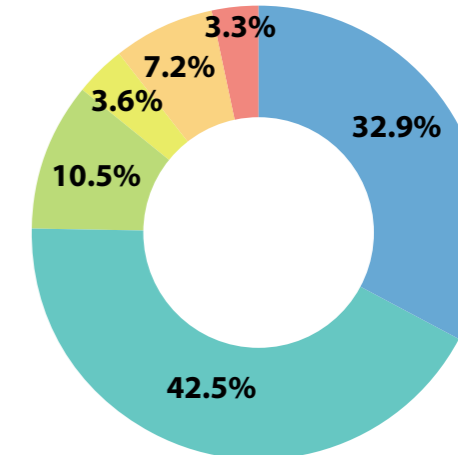
2. 性別 Sex

性別 Sex	人數 Number
男 Male	834
女 Female	526



3. 主要殘障類別 Classification of Major Disability

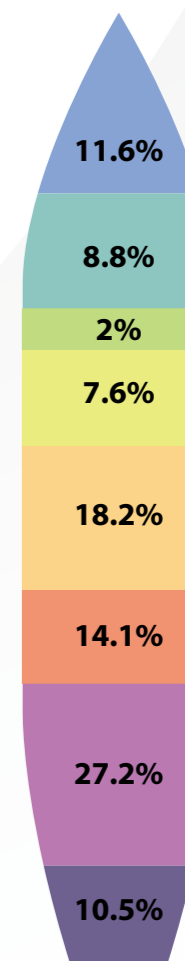
類別 Class	人數 Number
輕度智障 Intellectual Disability (Mild Grade)	447
中度智障 Intellectual Disability (Moderate Grade)	578
嚴重智障 Intellectual Disability (Severe Grade)	143
身體障礙 Physical Disability	49
精神病康復者 Ex-mentally Ill	98
其他 Others	45



各類服務使用者人數 Number of Users of Various Types of Services

服務類別 Type of Service	人數 Number
展能中心 Day Activity Centre	362
庇護工場 Sheltered Workshop	274
輔助就業服務 Supported Employment Service	59
綜合職業康復服務中心 Integrated Vocational Rehabilitation Services Centre	237
殘疾人士院舍 Residential Care Home for Persons with Disabilities	565
殘疾人士地區支援中心 District Support Centre for Persons with Disabilities	438
私營殘疾人士院舍專業外展服務 Professional Outreach Service for Private Residential Care Homes for Persons with Disabilities	847
照顧者支援服務 Carers Support Service	328

(總數 Total : 3,110)



* 部份服務使用者使用多於一類服務。
Some of the service users use more than one type of service.

服務名額及服務使用者人數
Service Capacity and Number of Service Users

服務類別及單位 Service Type and Units	服務名額* Capacity*	服務使用者人數# No. of Service Users#
展能中心及住宿服務 Day Activity Centre and Residential Service		
南山中心 Nam Shan Day Activity Centre	52	47
寶林中心及宿舍 Day Activity Centre and Hostel at Po Lam	56 (中心 Centre) 55 (宿舍 Hostel)	55 (中心 Centre) 55 (宿舍 Hostel)
白普理田景中心及宿舍 Bradbury Centre and Hostel at Tin King	56 (中心 Centre) 50 (宿舍 Hostel)	55 (中心 Centre) 50 (宿舍 Hostel)
安定中心及宿舍 Day Activity Centre and Hostel at On Ting	50 (中心 Centre) 50 (宿舍 Hostel)	50 (中心 Centre) 50 (宿舍 Hostel)
水泉澳中心及宿舍 Shui Chuen O Day Activity Centre and Hostel	54 (中心 Centre) 50 (宿舍 Hostel)	54 (中心 Centre) 50 (宿舍 Hostel)
職業康復及住宿服務 Vocational Rehabilitation and Residential Service		
朗藝坊 / 朗屏宿舍 House of Arts & Skills / Hostel at Long Ping	175 (綜合職業康復服務中心 Integrated Vocational Rehabilitation Services Centre) 51 (宿舍 Hostel)	184 (綜合職業康復服務中心 Integrated Vocational Rehabilitation Services Centre) 51 (宿舍 Hostel)
賀屏工場 / 賀屏宿舍 Sheltered Workshop at Hor Ping / Hostel at Hor Ping	115 (工場 Sheltered Workshop) 52 (宿舍 Hostel)	117 (工場 Sheltered Workshop) 52 (宿舍 Hostel)
元州工場 / 元州宿舍 Sheltered Workshop at Un Chau / Hostel at Un Chau	175 (工場 Sheltered workshop) 60 (宿舍 Hostel)	167 (工場 Sheltered workshop) 60 (宿舍 Hostel)
悅屏宿舍 Supported Hostel I & II at Yuet Ping	40	40
輔助就業服務 Supported Employment Service	50	59
懷智匡業有限公司 (社會企業) Wai Ji Hong Yip Co. Ltd. (Social Enterprise)	/	36 (僱員 Employees) 80 (學員 Trainees)
綜合復康服務中心 Integrated Rehabilitation Services Centres		
將軍澳綜合復康服務中心 Tseung Kwan O Integrated Rehabilitation Services Centre	28 (護理院 Care and Attention Home) 45 (展能中心 Day Activity Centre) 80 (宿舍 Hostel)	28 (護理院 Care and Attention Home) 45 (展能中心 Day Activity Centre) 78 (宿舍 Hostel)
美田綜合復康服務中心 Mei Tin Integrated Rehabilitation Services Centre	53 (綜合職業康復服務中心 Integrated Vocational Rehabilitation Services Centre) 56 (展能中心 Day Activity Centre) 51 (宿舍 Hostel)	53 (綜合職業康復服務中心 Integrated Vocational Rehabilitation Services Centre) 56 (展能中心 Day Activity Centre) 51 (宿舍 Hostel)

服務類別及單位 Service Type and Units	服務名額* Capacity*	服務使用者人數# No. of Service Users#
社區支援服務 Community Support Services		
元朗地區支援中心 Yuen Long District Support Centre	/	438
私營殘疾人士院舍專業外展服務 Professional Outreach Service for Private Residential Care Homes for Persons with Disabilities	/	847
暫顧服務 Respite Service	12 (日間 Day) 20 (住宿 Residential)	34 (日間 Day) 28 (住宿 Residential)
照顧者支援服務 Carers Support Service	全會服務使用者家屬人數 Number of Service Users' Family Members in the Agency	328
專業支援服務 Professional Support Services		
護理服務 Nursing Service	全會服務使用者人數 Number of Service Users in the Agency	1,360
臨床心理服務 Clinical Psychological Service		307
物理治療服務 Physiotherapy Service		594
職業治療服務 Occupational Therapy Service		736
言語治療服務 Speech Therapy Service		710

* 於 2023 年 3 月 31 日的服務名額

Capacity at 31 March 2023

懷智匡業有限公司、暫顧服務、臨床心理服務、物理治療服務、職業治療服務及言語治療服務的使用者人數為 2022-2023 全年的總人數，其他服務的使用者人數為於 2023 年 3 月 31 日的人數。

For Wai Ji Hong Yip Co. Ltd., respite service, clinical psychological service, physiotherapy service, occupational therapy service and speech therapy service, the number of service users is the total number over the year 2022-2023. For other services, the number of service users is that at 31 March 2023.

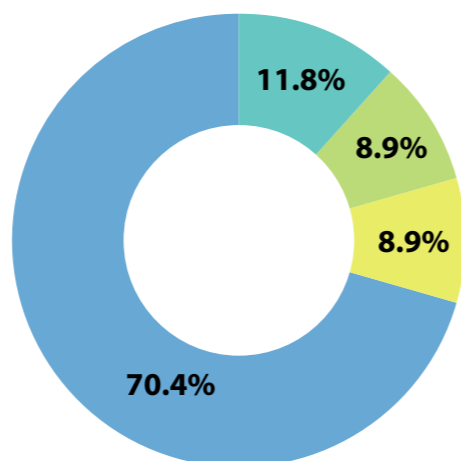
員工統計

Staff Composition

總辦事處及服務單位 (不包括本會社會企業) Head Office and Service Units (excluding the Agency's social enterprise)

類別 Category	人數 Number
社會工作者 Social workers	74
護士及輔助醫療人員 Nurses and paramedical staff	56
行政及文書人員 Administrative and clerical staff	56
前線訓練及支援人員 Frontline training and support staff	443

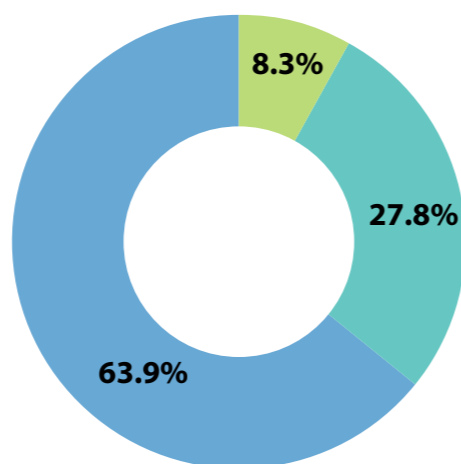
總員工人數 Total number of staff : 629
(共有 2 名殘疾人士受僱 2 persons with disabilities were employed)



本會社會企業 The Agency's Social Enterprise

類別 Category	人數 Number
管理人員 Managerial staff	2
訓練人員 Training staff	10
服務人員 Service staff	23

總員工人數 Total number of staff : 35
(共有 23 名殘疾人士受僱 23 persons with disabilities were employed)
(於 2023 年 3 月 31 日 As at 31 March 2023)



收入及支出

Income and Expenditure

財務概要 Financial Highlights

收入

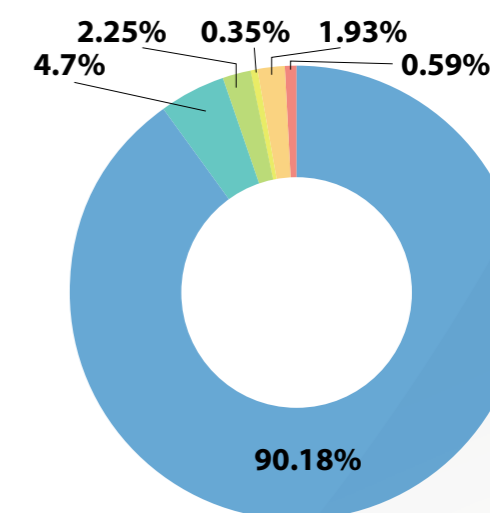
於 2022/2023 年度之總收入為港幣二億八千九百六十二萬元。與上年度比較，增加了港幣六百五十一萬元或百分之二點二三 (2021/2022 年度總收入為二億八千三百一十一萬元)。本年度收入跟上年差不多。

Income

Total income was increased by HK\$6.51 million or 2.23% to HK\$289.62 million in 2022/2023 as compared with the previous year. (Income for 2021/2022 was HK\$283.11 million) The income in this year was almost equal to previous year.

按收入來源 By Source of Income

類別 Category
社會福利署津助 Social Welfare Department subvention
收費 Fee income
獎券基金 Lotteries Fund
香港公益金 The Community Chest
其他收入 Miscellaneous Income
捐款 Donations



支出

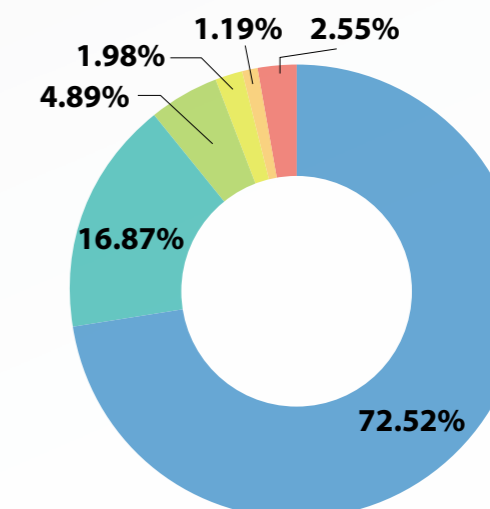
2022/2023 年度之總支出為港幣三億零二百三十八萬元。與上年度比較，增加了二千一百六十二萬元或百分之七點七 (2021/2022 年度總支出為港幣二億八千零七十五萬元)。

Expenditure

Total expenditure was increased by HK\$21.62 million or 7.7% to HK\$302.38 million in 2022/2023 as compared with the previous year. (Expenditure for 2021/2022 was HK\$280.75 million)

按支出性質 By Nature of Expenditure

類別 Category
僱員開支 Staff costs
其他營運開支 Other Operating Expenses
租金及差餉 Rent and Rates
公用事業費用 Utilities
服務使用者訓練津貼 Service user's training allowance
行政開支 Administrative Expenses



儲備及基金

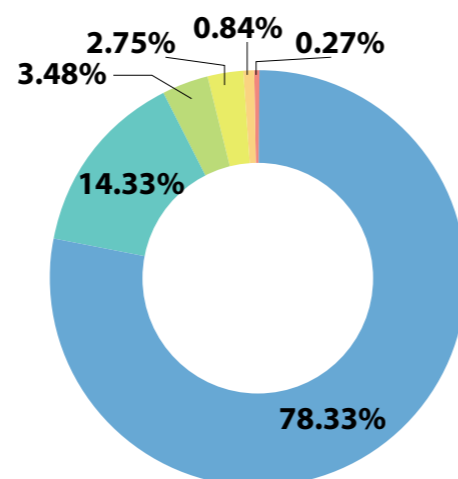
2022/2023 年度的總赤字為港幣一千二百七十六萬元（2021/2022 年度總盈餘為二百三十六萬元）。全數已撥入本會各有關儲備及基金，截至 2023 年 3 月 31 日，本會儲備總額為港幣一億一千零三萬元。

Reserves and Funds

There was a total deficit of HK\$12.76 million for the year 2022/2023 (2021/2022: total surplus HK\$2.36 million), being transferred to various reserves and funds held by the Society. As at 31 Mar 2023, the Society had a total reserve of HK\$110.03 million.

按基金來源 By Source of Fund

類別 Category
社署整筆撥款儲備等 Lump Sum Grant and other SWD reserves
普通基金 General fund
獎券基金整體補助金儲備 Lotteries Fund Block Grant reserve
售旗日基金 Flag Day fund
社會福利發展基金 Social Welfare Development fund
獎券基金資助試驗計劃 Lotteries Fund Pilot project reserve



收支表

Income and Expenditure Account

(截至 2023 年 3 月 31 日之年度 For The Year Ended 31 March 2023)

收入 Income	2022-2023	2021-2022
社會福利署津助 Social Welfare Department Subvention	261,190,092	256,935,748
服務收費 Fee Income	13,597,981	13,219,977
庇護工場收入 Sheltered Workshop Earnings	2,119,759	1,816,837
香港公益金 The Community Chest	1,016,150	1,011,150
獎券基金 Lotteries Fund	6,510,482	5,126,969
伊利沙伯女皇弱智人士基金 Queen Elizabeth Foundation for the Mentally Handicapped	257,154	89,842
關愛基金 Community Care Fund	284,603	197,659
香港賽馬會慈善信託基金 The Hong Kong Jockey Club Charities Trust	404,483	1,597,211
活動收入 Programme Income	374,462	356,591
售旗籌款活動收入 Flag Day Appeal	826,123	423,175
其他籌款活動收入 Other Fund-raising Event	108,587	0
其他捐款 Other Donations	774,830	1,341,602
存款利息 Interest Income	1,424,104	249,253
雜項 Miscellaneous	730,572	744,896
總收入 Total Income	289,619,382	283,110,910

支出 Expenditure	2022-2023	2021-2022
薪酬 Salaries and Wages	204,196,640	197,287,737
公積金供款 Provident Fund Contributions	15,097,074	13,856,189
服務使用者訓練津貼 Clients' Training Allowance	3,610,440	4,014,190
租金及差餉 Rent and Rates	14,773,303	13,988,246
膳食 Food Expenses	8,450,098	7,909,390
售旗籌款活動支出 Flag Day Appeal	55,118	37,024
其他籌款活動支出 Other Fund-raising Event	45,508	0
活動支出 Programme Expenses	4,233,896	4,515,378
用品及設備 Stores and Equipment	7,659,560	7,871,780
清潔支出 Cleaning Charges and Materials	2,215,205	2,335,305
院舍日常支出 Hostel Household Expenses	542,843	747,543
醫療用品 Medical Supply	754,195	1,010,531
文具及印刷 Printing and Stationery	625,052	606,983
公用事業費用 Utilities	5,999,898	5,519,570
運輸及交通 Transport and Travelling	1,309,990	1,121,111
核數費用 Auditor's Remuneration	90,500	77,200
折舊 Depreciation	7,201,404	6,583,273
傢具、固定裝置及設備註銷的虧損 Loss on Disposal of Furniture, Fixtures and Equipment	0	3,200
電話費及郵費 Telephone and Postage	364,837	242,425
員工培訓 Staff Development	624,756	250,379
招聘支出 Recruitment Expenses	1,017,503	603,424
保險費 Insurance Premium	3,670,574	3,738,712
服務費 Service Fee	7,052,176	4,793,123
雜項 Miscellaneous	12,786,418	3,642,192
總支出 Total Expenditure	302,376,987	280,754,905
本年度盈餘 / (赤字) Surplus / (Deficit) for the Year	(12,757,606)	2,356,005

財務狀況表
Statement of Financial Position
(截至 2023 年 3 月 31 日 As at 31 March 2023)

非流動資產 Non-current Assets	2022-2023	2021-2022
傢俱、固定裝置及設備 Furniture, Fixtures and Equipment	12,106,365	13,557,095

流動資產 Current Assets	2022-2023	2021-2022
應收帳款 Accounts Receivables	6,140,041	8,947,903
可發還的資本性支出 Reimbursable Capital Expenditure	653,554	2,743,422
應收關聯公司款項 Amount Due from a Related Company	156,567	144,070
三個月以上定期存款 Deposits Held for More Than 3 Months	48,789,126	25,081,817
現金及現金等價物 Cash and Cash Equivalents	63,849,058	120,754,766
總計流動資產 Total Current Assets	119,588,345	157,671,978

流動負債 Current Liabilities	2022-2023	2021-2022
其他應付帳款 Other Payables	10,213,111	31,152,477
遞延收入 Deferred Income	11,448,102	13,182,603
總計流動負債 Total Current Liabilities	21,661,213	44,335,080
流動資產淨值 Net Current Assets	97,927,132	113,336,898
資產淨值 Net Assets	110,033,497	126,893,993
總收入 Total Income	289,619,382	283,110,910

儲備及基金 Reserves and Funds	2022-2023	2021-2022
普通基金 General Fund	15,769,691	20,544,520
獎券基金整體補助金儲備 Lotteries Fund Block Grant Reserve	3,832,476	4,087,863
售旗日基金 Flag Day Fund	3,026,594	2,822,949
獎券基金資助試驗計劃 Lotteries Fund Pilot Project Reserve	292,542	222,761
社會福利發展基金 Social Welfare Development Fund	925,212	809,494
社署整筆撥款儲備等 Lump Sum Grant and other SWD Reserves	86,186,982	98,406,406
總儲備及基金 Total Reserves and Funds	110,033,497	126,893,993

聲明

本會 2022 - 2023 年報內的截至 2023 年 3 月 31 日止年度收支表及財務狀況表不是本會該年度法定的財務報表。按照公司條例第 436 條，更多資料關於法定的財務報表被要求披露如下：

根據公司條例第 662(3) 條及附表六第三部，本會將會交付那些財務報表到公司註冊處處長。

本會的核數師已就那些財務報表發表沒有保留意見的報告；核數師報告沒有提述核數師在不就該報告作保留的情況下以強調的方式促請有關的人注意的任何事宜；及核數師報告亦沒載有根據公司條例第 406(2) 或 407(2) 或 (3) 條作出的陳述。

而根據社會福利署要求提交的周年財務報表，已經以下網址披露予公眾：
https://www.wjcs.org.hk/zh-hant/about_us/report

Statement

The income and expenditure account and the statement of financial position relating to the year ended 31 March, 2023 included in the annual report 2022/2023 are not the Society's statutory annual financial statements for the year. Further information relating to the statutory financial statements required to be disclosed in accordance with section 436 of the Hong Kong Companies Ordinance is as follows:

The Society will deliver those financial statements to the Registrar of Companies as required by section 662(3) of, and Part 3 of Schedule 6 to, the Hong Kong Companies Ordinance.

The Society's auditor has reported on those financial statements. The auditor's report was neither qualified; did not include a reference to any matter to which the auditor drew attention by way of emphasis without qualifying its report; and did not contain a statement under sections 406(2), 407(2) or (3) of the Hong Kong Companies Ordinance.

The Annual Financial Report (AFR) required by Social Welfare Department has been disclosed via the webpage address below:
https://www.wjcs.org.hk/zh-hant/about_us/report

現金流量表
Statement of Cash Flows

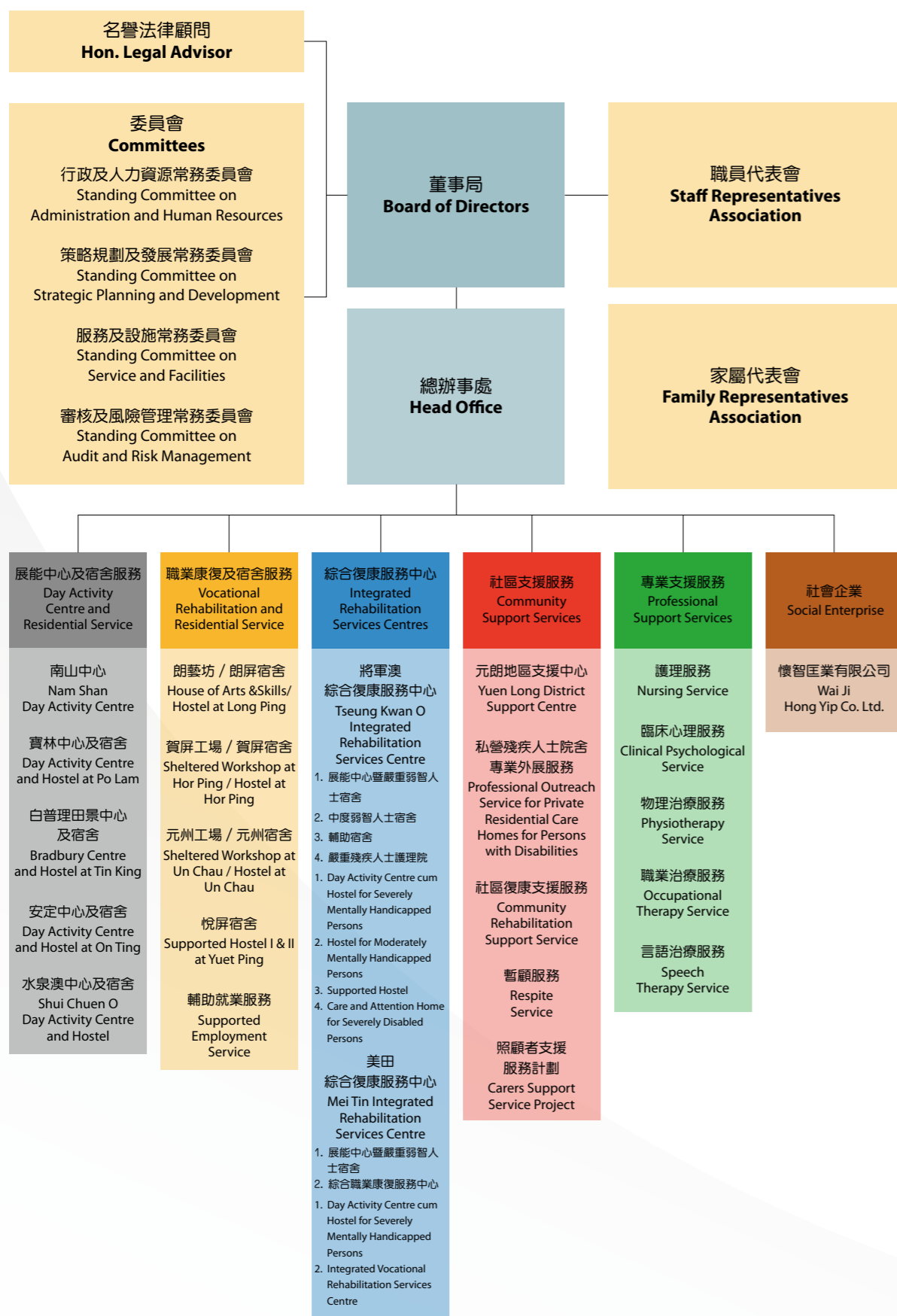
(截至 2023 年 3 月 31 日之年度 For The Year Ended 31 March 2023)

經營活動 Operating Activities	2022-2023	2021-2022
本年度盈餘 / (赤字) Surplus / (Deficit) for the Year	(12,757,606)	2,356,005
調整： Adjustments for:		
已收取獎券基金整體補助金 Lotteries Fund Block Grant Received	0	0
已使用獎券基金整體補助金 Lotteries Fund Block Grant Utilized	12,680	0
社會福利署填補赤字 Refund from Social Welfare Department	166,220	243,810
社會福利署收回盈餘 Clawback by Social Welfare Department	(4,281,790)	(1,417,738)
折舊 Depreciation	7,201,404	6,583,273
傢具、固定裝置及設備註銷的虧損 Loss on Disposal of Furniture, Fixtures and Equipment	0	3,200
利息收入 Interest Income	(1,424,103)	(249,253)
營運資金變動前的經營盈餘 Operating Surplus before Changes in Working Capital	(11,083,195)	7,519,297
應收帳款 (增加) / 減少 (Increase) / Decrease in Accounts Receivables	2,807,862	(4,533,340)
可發還資本性支出 (增加) / 減少 (Increase) / Decrease in Reimbursable Capital Expenditure	2,089,869	3,696,477
應收關聯公司款項 (增加) / 減少 (Increase) / Decrease in Amount Due from a Related Company	(12,497)	(43,924)
其他應付帳款增加 / (減少) Increase / (Decrease) in Other Payables	(20,939,366)	24,218,792
遞延收入增加 / (減少) Increase / (Decrease) in Deferred Income	(1,734,501)	299,172
經營活動產生之現金流 Cash Flow Generated from Operating Activities	(28,871,828)	31,156,474

投資活動 Investing Activities	2022-2023	2021-2022
已收取利息 Interest Received	1,424,103	249,253
傢具、固定裝置及設備註銷的收益 Proceed from Disposal of Furniture, Fixtures and Equipment	0	7,000
採購傢具、固定裝置及設備 Purchase of Furniture, Fixtures and Equipment	(5,750,674)	(7,044,817)
三個月以上定期存款 (增加) / 減少 (Increase) / Decrease in Deposits held for more than 3 Months	(23,707,309)	61,233,328
投資活動產生 / (投放) 之現金流 Cash Flow Generated from / (used in) Investing Activities	(28,033,880)	54,444,764
現金及現金等價物 (減少) / 增加淨額 Net Increase / (Decrease) in Cash and Cash Equivalents	(56,905,708)	85,601,238
年初之現金及現金等價物 Cash and Cash Equivalents at the Beginning of the Year	120,754,766	35,153,528
年末之現金及現金等價物 Cash and Cash Equivalents at the End of the Year	63,849,058	120,754,766

組織架構及服務圖

Organization & Service Chart



管理團隊

Management Team
(於 2023 年 6 月 30 日 As at 30 June 2023)

總幹事	Chief Executive
陳國明先生	Mr. CHAN Kwok Ming, Michael
行政主管	Head of Administration
鄭惜玉女士	Ms. CHENG Sik Yuk, Vion
督導主任	Supervisor
張寶瑛女士	Ms. CHEUNG Po Ying, Bowie
李端怡女士	Ms. LI Tuen Yee, Donna
馬秀蘭女士	Ms. MA Sau Lan, Sandy
署理督導主任	Acting Supervisor
廖少冰女士	Ms. LIU Siu Ping
復康經理	Rehabilitation Manager
梁伯奇先生	Mr. LEUNG Pak Kei, Daniel
護理經理	Nursing Manager
張惠賢女士	Ms. CHEUNG Wai Yin, Joce
會計經理	Accounting Manager
黃詩朗先生	Mr. WONG Sze Long, Alex
資訊科技經理	Information Technology Manager
吳添根先生	Mr. NG Tim Kan, Timothy
機構傳訊及拓展經理	Corporate Communications and Development Manager
林倩雯女士	Ms. LAM Sin Man, Mandy
人力資源及行政經理	Human Resources and Administration Manager
陳秀怡女士	Ms. CHAN Sau Yi, Polly
任銘芳女士	Ms. YAM Ming Fong, Kennis

專業支援團隊

Professional Support Team
(於 2023 年 6 月 30 日 As at 30 June 2023)

物理治療師隊長	Physiotherapist Team Leader
劉偉先生	Mr. LAU Wai, Raymond
職業治療師隊長	Occupational Therapist Team Leader
梁智森先生	Mr. LEUNG Chi Sum, Andrew
臨床心理學家	Clinical Psychologist
馮蔓芝女士	Ms. FUNG Man Chee, Maggie
麥耀譚先生	Mr. MAK Yiu Wa, Edwin
一級物理治療師	Physiotherapist I
張志剛先生	Mr. CHEUNG Chi Kong, Peter
王梓健先生	Mr. WONG Tsz Kin, Chris
胡振鴻先生	Mr. WU Chun Hung, Samuel
葉美萍女士	Ms. YIP Mei Ping, Millie
二級物理治療師	Physiotherapist II
蘇曉琳女士	Ms. SO Hiu Lam, Aria
一級職業治療師	Occupational Therapist I
張淑蓮女士	Ms. CHEUNG Shuk Lin, Phyllis
霍可兒女士	Ms. FOK Ho Yee, Melody
關翠瑩女士	Ms. KWAN Chui Ying, Queenie
林浩龍先生	Mr. LAM Ho Lung, Nicolas
盧卓朗先生	Mr. LO Cheuk Long, Matthew
言語治療師	Speech Therapist
陸俊霖先生	Mr. LUK Chun Lam, Brian
吳政宏先生	Mr. NG Ching Wang, Nelson
曾燕珊女士	Ms. TSANG Yin Shan, Eugenie

單位經理團隊

Unit Manager Team
(於 2023 年 6 月 30 日 As at 30 June 2023)

南山中心	Nam Shan Day Activity Centre
卓志恒先生	Mr. CHEUK Chi Hang, Felix
寶林中心及宿舍	Day Activity Centre and Hostel at Po Lam
王兆麟先生	Mr. WONG Siu Lun, Billy
白普理田景中心及宿舍	Bradbury Centre and Hostel at Tin King
陳錦輝先生	Mr. CHAN Kam Fai, Kelvin
安定中心及宿舍	Day Activity Centre and Hostel at On Ting
李穎豪先生	Mr. LEE Wing Ho, Ringo
水泉澳中心及宿舍	Shui Chuen O Day Activity Centre and Hostel
張諾珩女士 (署理單位經理)	Ms. CHEUNG Nok Hang, Esther (Acting Unit Manager)
朗藝坊／朗屏宿舍	House of Art & Skills / Hostel at Long Ping
蔡啟然先生	Mr. CHOI Kai Yin
賀屏工場／賀屏宿舍	Sheltered Workshop at Hor Ping / Hostel at Hor Ping
林小燕女士	Ms. LAM Siu Yin, Zoe
元州工場／元州宿舍	Sheltered Workshop at Un Chau / Hostel at Un Chau
湛麗翔女士	Ms. CHAM Lai Cheung, Ven
悅屏宿舍	Supported Hostel I & II at Yuet Ping
蔡珮兒女士	Ms. CHOI Pui Yee, Phoebe
將軍澳綜合復康服務中心	Tseung Kwan O Integrated Rehabilitation Services Centre
何燕兒女士	Ms. HO Yin Yee
美田綜合復康服務中心	Mei Tin Integrated Rehabilitation Services Centre
黃俊傑先生	Mr. WONG Chun Kit, Keith
元朗地區支援中心	Yuen Long District Support Centre
朱慧安女士	Ms. CHU Wai On, Frankie
私營殘疾人士院舍專業外展服務	Prof. Outreach Service for Private Residential Care Homes for Persons with Disabilities
陳永昌先生	Mr. CHAN Wing Cheong, Verdi

總辦事處及服務單位總覽表

Head Office and Service Units Directory

總辦事處 Head Office

地址 Address	聯絡人／電話／傳真／電郵 Contact Person / Tel / Fax / E-mail	辦公時間 Office Hours
基督教懷智服務處 九龍石硤尾大坑東邨東海樓地下 9-15 號 Wai Ji Christian Service No. 9-15, G/F, Tung Hoi House, Tai Hang Tung Estate, Shek Kip Mei, Kowloon.	鄭惜玉女士 (行政主管) Ms. CHENG Sik Yuk, Vion (Head of Administration) T: 2776 2622 F: 2784 6717 hqwj@wjcs.org.hk	09:00 - 18:00 (一 Mon) 09:00 - 17:45 (二至五 Tue-Fri) 午膳時間休息 Closed during lunch hour: 12:30 - 13:30

服務單位 Service Units

地址 Address	聯絡人／電話／傳真／電郵 Contact Person / Tel / Fax / E-mail	服務對象 Target Service Users	名額 日間／住宿 Capacity Day / Hostel	辦公時間 Office Hours
展能中心及宿舍服務 Day Activity Centre and Residential Service				
南山中心 九龍石硤尾南山邨 南明樓地下 20-32 號 Nam Shan Day Activity Centre No. 20-32, G/F, Nam Ming House, Nam Shan Estate, Shek Kip Mei, Kowloon.	卓志恒先生 (經理) Mr. CHEUK Chi Hang, Felix (Manager) T: 2784 6687 F: 2994 1138 nswj@wjcs.org.hk	15 歲或以上低中度 至嚴重智障人士 People aged 15 or above with low moderate to severe grade of intellectual disabilities	52 / -	09:00-17:00 (一至五 Mon-Fri) 09:00-12:00 (隔週六，公眾假期 除外 Alternate Saturday, except public holidays)
寶林中心及宿舍 新界將軍澳寶林邨寶寧樓地下 Day Activity Centre and Hostel at Po Lam G/F, Po Ning House, Po Lam Estate, Tseung Kwan O, New Territories.	王兆麟先生 (經理) Mr. WONG Siu Lun, Billy (Manager) T: 2701 7778 F: 2703 7235 plwj@wjcs.org.hk	15 歲或以上低中度 至嚴重智障人士 People aged 15 or above with low moderate to severe grade of intellectual disabilities	56 / 55	24 小時 hours
白普理田景中心及宿舍 新界屯門田景邨田景樓地下 7-14 號及 2 樓 217-224 室 Bradbury Centre and Hostel at Tin King No. 7-14, G/F and Rm. 217-224, 2/F, Tin Tun House, Tin King Estate, Tuen Mun, New Territories.	陳錦輝先生 (經理) Mr. CHAN Kam Fai, Kelvin (Manager) T: 2465 0098 F: 2462 5199 tkwj@wjcs.org.hk	15 歲或以上低中度 至嚴重智障人士 People aged 15 or above with low moderate to severe grade of intellectual disabilities	56 / 50	24 小時 hours
安定中心及宿舍 新界屯門安定邨定德樓地下 Day Activity Centre and Hostel at On Ting G/F, Ting Tak House, On Ting Estate, Tuen Mun, New Territories.	李穎豪先生 (經理) Mr. LEE Wing Ho, Ringo (Manager) T: 2457 1108 F: 2457 5808 otwj@wjcs.org.hk	15 歲或以上低中度 至嚴重智障人士 People aged 15 or above with low moderate to severe grade of intellectual disabilities	50 / 50	24 小時 hours
水泉澳中心及宿舍 新界沙田水泉澳邨明泉樓地面 2 層 1 室 Shui Chuen O Day Activity Centre and Hostel Unit 1, L2/F, Ming Chuen House, Shui Chuen O Estate, Shatin, New Territories.	張諾衍女士 (審理經理) Ms. CHEUNG Nok Hang, Esther (Acting Manager) T: 2776 9528 F: 2708 7600 scowj@wjcs.org.hk	15 歲或以上低中度 至嚴重智障人士 People aged 15 or above with low moderate to severe grade of intellectual disabilities	54 / 50	24 小時 hours

地址 Address	聯絡人／電話／傳真／電郵 Contact Person / Tel / Fax / E-mail	服務對象 Target Service Users	名額 日間／住宿 Capacity Day / Hostel	辦公時間 Office Hours
職業康復及宿舍服務 Vocational Rehabilitation and Residential Service				
朗藝坊／朗屏宿舍 新界元朗朗屏邨悅屏樓地下 5-20 號及 2 樓 216-226 室 House of Arts & Skills/ Hostel at Long Ping No. 5-20, G/F and Rm. 216-226, 2/F, Yuet Ping House, Long Ping Estate, Yuen Long, New Territories	蔡啟然先生 (經理) Mr. CHOI Kai Yin (Manager) T: 2477 6900 F: 2470 1276 lpwj@wjcs.org.hk	15 歲或以上 殘疾人士 People aged 15 or above with disabilities	175 / 51	24 小時 hours
賀屏工場／賀屏宿舍 新界元朗朗屏邨賀屏樓地下 5-8 號及 2 樓 204-214 室 Sheltered Workshop at Hor Ping/ Hostel at Hor Ping No. 5-8, G/F and Rm. 204-214, 2/F, Hor Ping House, Long Ping Estate, Yuen Long, New Territories.	林小燕女士 (經理) Ms. LAM Siu Yin, Zoe (Manager) T: 2443 3830 F: 2470 6191 hpwj@wjcs.org.hk	15 歲或以上 殘疾人士 People aged 15 or above with disabilities	115 / 52	24 小時 hours
元州工場／元州宿舍 九龍深水埗元州邨元康樓 1 樓 Sheltered Workshop at Un Chau/Hostel at Un Chau 1/F, Un Hong House, Un Chau Estate, Sham Shui Po, Kowloon.	湛麗翔女士 (經理) Ms. CHAM Lai Cheung, Ven (Manager) T: 2729 0178 F: 2708 4424 ucwj@wjcs.org.hk	15 歲或以上 殘疾人士 People aged 15 or above with disabilities	175 / 60	24 小時 hours
悅屏宿舍 新界元朗朗屏邨悅屏樓 2 樓 204-214 室 Supported Hostel I & II at Yuet Ping Rm. 204-214, 2/F, Yuet Ping House, Long Ping Estate, Yuen Long, New Territories.	蔡佩兒女士 (經理) Ms. CHOI Pui Yee, Phoebe (Manager) T: 2443 3385 F: 2475 2879 ypwj@wjcs.org.hk	15 歲或以上輕度至 中度智障人士 People aged 15 or above with mild to moderate grade of intellectual disabilities	- / 40	24 小時 hours
輔助就業服務 (元朗) 新界元朗朗屏邨賀屏樓地下 5-8 號 Supported Employment Service (Yuen Long) No. 5-8, G/F, Hor Ping House, Long Ping Estate, Yuen Long, New Territories.	林小燕女士 (經理) Ms. LAM Siu Yin, Zoe (Manager) T: 2443 3830 F: 2470 6191 sewj@wjcs.org.hk	15 歲或以上 殘疾人士 People aged 15 or above with disabilities	40 / -	09:00 - 17:00 (一至五 Mon-Fri) 09:00-12:00 (六 Sat)
輔助就業服務 (深水埗) 九龍深水埗元州邨元康樓 1 樓 Supported Employment Service (Sham Shui Po) 1/F, Un Hong House, Un Chau Estate, Sham Shui Po, Kowloon.	林小燕女士 (經理) Ms. LAM Siu Yin, Zoe (Manager) T: 2443 3830 F: 2470 6191 sewj@wjcs.org.hk	15 歲或以上 殘疾人士 People aged 15 or above with disabilities	10 / -	09:00 - 17:00 (一至五 Mon-Fri) 09:00-12:00 (六 Sat)
綜合復康服務中心 Integrated Rehabilitation Services Centre				
將軍澳綜合復康服務中心 新界將軍澳尚德邨尚美樓地下 (A 室) 至 5 樓 Tseung Kwan O Integrated Rehabilitation Services Centre G/F (Unit A)-5/F, Sheung Mei House, Sheung Tak Estate, Tseung Kwan O, New Territories.	何燕兒女士 (經理) Ms. HO Yin Yee (Manager) T: 2178 0916 F: 2178 0926 tkowj@wjcs.org.hk	15 歲或以上 殘疾人士 People aged 15 or above with disabilities	45 / 108	24 小時 hours
美田綜合復康服務中心 新界沙田大圍美田邨美景樓地下 Mei Tin Integrated Rehabilitation Services Centre G/F, Mei King House, Mei Tin Estate, Tai Wai, Shatin, New Territories.	黃俊傑先生 (經理) Mr. WONG Chun Kit, Keith (Manager) T: 2634 5666 F: 2634 5626 mtwj@wjcs.org.hk	15 歲或以上 殘疾人士 People aged 15 or above with disabilities	109 / 51	24 小時 hours

地址 Address	聯絡人/電話/傳真/電郵 Contact Person / Tel / Fax / E-mail	服務對象 Target Service Users	名額 日間/住宿 Capacity Day / Hostel	辦公時間 Office Hours
社區支援服務 Community Support Services				
元朗地區支援中心 新界元朗朗屏郵局樓地下 Yuen Long District Support Centre G/F, Sau Ping House, Long Ping Estate, Yuen Long, New Territories.	朱慧安女士 (經理) Ms. CHU Wai On, Frankie (Manager) T: 2442 3225 F: 2442 3227 dscwj@wjcs.org.hk	在社區中生活的 殘疾人士 People with disabilities living in the community 殘疾人士家屬/ 照顧者 Family members/ carers of people with disabilities		09:00 - 18:00 (一、二、四、五 Mon, The, Thu, Fri) 09:00 - 13:00 (三 Wed) 09:00 - 17:00 (六 Sat)
私營殘疾人士院舍專業外展服務 新界元朗宏業南街 22 號 虹方商業大廈 2 樓 201 室 Professional Outreach Service for Private Residential Care Homes for Persons with Disabilities Unit 201, 2/F, The Rainbow, 22 Wang Yip South Street, Yuen Long, New Territories.	陳永昌先生 (經理) Mr. CHAN Wing Cheong, Verdi (Manager) T: 3679 3480 F: 3679 3481 potwj@wjcs.org.hk	私營殘疾人士院舍 Private Residential Care Homes for People with Disabilities	不限 / - No limit / -	09:00 - 17:30 (一至五 Mon-Fri) 09:00 - 16:00 (六 Sat)
社區復康支援服務 九龍石硤尾棠蔭街 17 號 大坑東社區中心 1 樓 115 室 Community Rehabilitation Support Service Rm. 115, 1/F, Tai Hang Tung Community Centre, 17 Tong Yam Street, Shek Kip Mei, Kowloon.	張寶瑛女士 (督導主任) Ms. CHEUNG Bo Ying, Bowie (Supervisor) T: 2777 9039 F: 2784 0008 crsswj@wjcs.org.hk	15 歲或以上智障人 士、學習遲緩者及其 家屬 People aged 15 or above with intellectual disabilities or learning disabilities, and their families		09:00 - 18:00 (一 Mon) 09:00 - 17:30 (二至五 Tue-Fri) 午膳時間休息 Close during lunch hour: 12:30-13:30
寶林暫顧服務 Po Lam Respite Service			2 / 2	
將軍澳暫顧服務 Tseung Kwan O Respite Service			4 / 8	
田景暫顧服務 Tin King Respite Service		不同單位日間/住宿 暫顧服務的對象不 同，請致電有關單位 查詢。 The target users of the day/residential respite service are different for different units. Please call the unit concerned for details.	2 / 2	
安定暫顧服務 On Ting Respite Service			- / 2	
朗屏暫顧服務 Long Ping Respite Service	單位經理 Unit Manager		- / 2	24 小時 hours
美田暫顧服務 Mei Tin Respite Service			2 / 2	
水泉澳暫顧服務 Shui Chuen O Respite Service			- / 2	
元朗地區支援中心暫顧服務 Yuen Long District Support Centre Respite Service			2 / -	
照顧者支援服務計劃 新界元朗宏業南街 22 號 虹方商業大廈 7 樓 723 室 Carers Support Service Project Unit 723, 7/F, The Rainbow, 22 Wang Yip South Street, Yuen Long, New Territories.	朱慧安女士 (經理) Ms. CHU Wai On, Frankie (Manager) T: 3526 0167 F: 2475 2879 cheeron@wjcs.org.hk	本會服務使用者家屬 Family members of our Agency's service users	全會服務使用 者家屬人數 Number of service users' family members in the Agency	09:00 - 13:00 14:00 - 17:30 (一至五 Mon-Fri) 09:00 - 13:00 (六 Sat)
專業支援服務 Professional Support Services				
護理服務 九龍石硤尾大坑東東海樓地下 9-15 號 Nursing Service No. 9-15, G/F, Tung Hoi House, Tai Hang Tung Estate, Shek Kip Mei, Kowloon.	張惠賢女士 (護理經理) Ms. CHEUNG Wai Yin, Joce (Nursing Manager) T: 2777 9039 F: 2784 0008 nurse@wjcs.org.hk	本會服務使用者 Our Agency's service users	全會服務使用 者人數 Number of service users in the Agency	24 小時 hours
臨床心理服務 物理治療服務 職業治療服務 言語治療服務 九龍石硤尾大坑東東海樓地下 9-15 號 Clinical Psychological Service Physiotherapy Service Occupational Therapy Service Speech Therapy Service No. 9-15, G/F, Tung Hoi House, Tai Hang Tung Estate, Shek Kip Mei, Kowloon.	李端怡女士 (督導主任) Ms. Li Tuen Yee, Donna (Supervisor) T: 2776 2622 F: 2784 6717 hqwj@wjcs.org.hk	本會服務使用者 Our Agency's service users	全會服務使用 者人數 Number of service users in the Agency	09:00 - 18:00 (一 Mon) 09:00 - 17:45 (二至五 Tue-Fri)

鳴謝

Acknowledgements

本會謹向所有慷慨捐助的善長及贊助團體致以表誠的謝意。

We would like to express our heartiest thanks to all donors and sponsoring bodies for their generous donations.

按中文筆劃及英文字母次序排序

Chinese names in the order of number of strokes; English names in alphabetical order.

政府部門/組織 Government Department / Organization	
元朗民政事務處 平等機會委員會	社會福利署 警察福利服務課
基金 Foundation	
伊利沙伯女皇弱智人士基金 香港公益金 香港兒童癌病基金 香港馬主協會慈善基金	香港賽馬會慈善信託基金 殘疾人士藝術發展基金 創世家族慈善基金會 One Accord Charity Foundation
機構/團體 Organization / Group	
九龍城基督徒會博康堂 入境事務處義工隊 中原義工隊 中國基督教播道會恩福堂 仁愛堂鄭丁港善心藥物中心 仁愛堂蕭梁詠筠綜合醫療中心 仁濟醫院第廿四屆董事局社會服務中心 元朗大會堂賽馬會元朗青少年綜合服務中心 心靈關懷協會 以馬內利浸信會 扶康會賽馬會石圍角工場 協康會大窩口中心 協康會馬鞍山中心 南瞻佛學中心 宣恩浸信會 香港小童群益會賽馬會馬鞍山青少年綜合服務中心 香港社會服務聯會 香港星光獅子會 香港紅十字會 香港家長教育學會 香港基督少年軍 香港智障人士體育協會	香港童軍總會童軍知友社 香港聖公會福利協會有限公司 香港園藝治療協會 香港精英運動員協會 香港舞蹈教育協會 朗藝義工隊 國際十字路會 基督教中國佈道會尖沙咀迦南堂 基督教宣道會宣基堂 基督教宣道會宣德堂 基督教宣道會朗屏堂 基督教香港信義會靈暉堂 基督教香港聯合五旬節教會 將軍澳基督徒會 創邦善心社 博愛醫院王東源夫人長者地區中心 復和綜合服務中心 新福事工協會 瑞安海鷗社 萬通保險國際有限公司 Ding's Team 鄰舍輔導會屯門綜合康復服務中心 Alton Wong International Fan Club

鳴謝

Acknowledgements

公司 Corporate

士摩集團有限公司	創邦集團（香港）有限公司
中原地產代理有限公司	喜步兒童發展及治療中心
五餅二魚網站協會有限公司	皓天印務
卡迪爾國際控股有限公司	雅斯捷有限公司
正意工作室有限公司	順豐速運
好懿最佳食材供應有限公司	意永有限公司
安協有限公司	新 5 餐集團有限公司
安閣物業	獅王（香港）有限公司
有機時代國際有限公司	嘉湖海逸酒店
李炎記花店	碩瀚慈善基金有限公司
沈黃律師事務所	銀河工程集團有限公司
其士集團	德翰設計工作室
周大福珠寶金行有限公司	醉名廚有限公司
奇華食品有限公司	縉皇居
恆香老餅家有限公司	龍生塑膠快餐用品廠
紀恩基金有限公司	聯合培進教育出版香港有限公司
香港潔亮國際貿易有限公司	點創意有限公司
峯盛包裝有限公司	ALF Retail Hong Kong Limited
時天優質生活有限公司	AMF Enterprise Limited
培生教育出版亞洲有限公司	Art Bro Creative Education Limited
清純國際發展有限公司	Ozzo Engineering (HK) Limited

院校 Education Institution

元朗公立中學校友會鄧兆棠中學	香港心理衛生會臻和學校
元朗朗屏邨東莞學校	香港扶幼會許仲繩紀念學校
匡智元朗晨樂學校	香港紅十字會瑪嘉烈戴麟趾學校
匡智元朗晨曦學校	香港教育大學
匡智屯門晨輝學校	基督教宣道會徐澤林紀念小學
明愛元朗陳震夏中學	崇真書院
東華三院群芳啟智學校	惇裕學校
保良局陳麗玲（百周年）學校	聖公會基福小學
保良局羅氏信託學校	道慈佛社楊日霖紀念學校

鳴謝

Acknowledgements

個人 Individual

巫麗芳女士	鄭麗兒女士
李麗冰女士	盧美蘭女士
林炳南先生	顏美潔牧師
林慕珍女士	羅天均先生
陳偉成先生	Dr. Schonefelder Lucian Thassilo
陳國強先生	Ms. Iris NGAI
陳傍華先生	Mr. LEUNG Kai Lok Peter
勞鐸聲醫生	Mr. LO Dgok Sing Charles
馮玥橙家人	Mr. PONG Wai Hing
馮嘉寶女士	Mr. TONG Ka Hung Edwin
黃啟迪先生	Mr. WONG Hing Hong's brother
黃嘉儀女士	Ms. Janet CHEUNG & Mr. TONG Ka Hung Edwin
熊振國先生	Ms. KIU Nim Yi
劉秉賢先生	Ms. LAU Pui Har Lavinia
劉惠傑先生	

捐款表格

Donation Form

附錄

Appendix



請在適當空格內加上“✓”
Please put a tick in the right box

我樂意一次過捐款，與貴會攜手為殘疾人士提供適切服務。

I would like to contribute a one-off donation in supporting your Agency to serve the people with disabilities.

HK \$5,000 HK \$3,000 HK \$1,000 HK \$500 其他 Others: _____

捐款用於以下用途 For the below purpose:

- 一般捐款：以適時推行各項支援殘疾人士的非資助服務
General Donations: To implement various non-subservent services in supporting the people with disabilities
- 老齡化服務 自閉症人士服務 照顧者支援服務
Aging Services Services for Autistic Persons Carer Support Services
- 藝術及體育培訓項目 就業培訓服務 「夢想成真」計劃
Artistic and Sports Training Projects Employment Training Services “Dreams Come True” Project
- 其他 Others: _____

捐款方法 Donation Method:

- 現金 Cash 劃線支票 Crossed Cheque
請將款項存入本會匯豐銀行戶口 018-6-125555。
Please deposit to our HSBC account 018-6-125555. 抬頭請寫「基督教懷智服務處」。
Please make the cheque payable to “Wai Ji Christian Service”.
- 信用卡 Credit Card VISA MasterCard
持卡人姓名 Cardholder's Name: _____
- 信用卡號碼 Card No.: _____ 有效日期至 Expiry Date: _____ (MM/YY)
- 持卡人簽署 Cardholder's Signature: _____ 日期 Date: _____
- 網上捐款 Online Donation – www.wjcs.org.hk
點選「支持我們」 再選「捐款支持」 然後選「網上捐款」
Select “Support Us” Select “Donation Support” Select “Online Donation”



捐款者資料 Donor's Information:

姓名 Name: _____ 先生/女士 Mr./Ms.

地址 Address: _____

電話 Tel. No.: _____ 電郵 Email: _____ 日期 Date: _____

港幣 100 元或以上的捐款可憑收據申請扣減稅項 Donations of HK \$100 or above are tax deductible with a receipt

請把填妥的表格連同捐款支票或銀行存款收據(如適用)寄回：
Please complete and return this form together with the cheque or transaction receipt, if applicable, to:

基督教懷智服務處 Wai Ji Christian Service
香港九龍石硤尾大坑東邨東海樓地下 9-15 號
9-15, G/F, Tung Hoi House, Tai Hang Tung Estate, Shek Kip Mei, Kowloon, Hong Kong

多謝您的支持！ Thank you for your support!

- 您的個人資料將用於寄發捐款收據、通訊、募捐及活動推廣用途。若不希望收到捐款收據以外本會的任何資料，請在空格加上 X 號。
- Your personal data will be used for sending official donation receipt, newsletter, fund-raising appeal and promotional messages. If you do not want to receive any materials from us except the donation receipt, please put a cross in the box.
- 基督教懷智服務處所收到的活動捐款，均將專款專用。若在指定項目完成後/收到捐款 18 個月後仍有餘款，本會將撥歸相關款項用作支援其他與殘疾人士有關的非資助項目。
All donations received by our Agency would be used exclusively for the purpose. If there is any donation left over after the completion of the designated project / 18 months after the donation is received, it would be allocated to support other non-subservent projects related to people with disabilities.

ADOs-31

修訂日期：2023 年 9 月

大愛無礙



總辦事處 Head Office
九龍石硤尾大坑東邨東海樓地下 9-15 號
No.9-15, G/F, Tung Hoi House, Tai Hang Tung Estate,
Shek Kip Mei, Kowloon

電話 Tel : (852) 2776 2622
傳真 Fax : (852) 2784 6717
電郵 Email : hqwj@wjcs.org.hk
網址 Website : www.wjcs.org.hk

社會福利署資助服務
Subsidised Service by the Social Welfare Department

